

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 317)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 317)

VOL. XI.]

PRETORIA, 26 MAART
26 MARCH 1964.

[No. 752.]

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 70, 1964.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN SEKERE
BEPALINGS VAN DIE DRANKWYSIGINGSWET,
1963 (WET No. 88 VAN 1963).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd-en-sestien* van die Drankwysigingswet, 1963 (Wet No. 88 van 1963), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikel *drie-en-negentig*, paragraaf (a) van artikel *honderd-en-vier* en paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel *honderd-ens* van genoemde Wet op 1 April 1964, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

No. R. 60, 1964.]

TOEPASSING VAN ARTIKEL *TWEE* (1) VAN DIE
WET OP LUGDIENSTE, 1949, OP SEKERE
BESOEKENDE VliegTUIE.

Nademaal ek dit dienstig ag om die toepassing van subartikel (1) van artikel *twee* van die Wet op Lugdiens, 1949 (Wet No. 51 van 1949), soos gewysig, op of ten opsigte van besoekende vliegtuie wat met betrekking tot nasionaliteit in 'n ander kontrakstaat geregistreer is en wat vir die vervoer van passasiers, vrag of pos teen beloning of huur op ander dan vasgestelde internasionale lugdienste gebruik word, in die mate wat in die Bylae hiervan uiteengesit word, te wysig;

A-5098278

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF SOUTH AFRICA.

No. R. 70, 1964.]

DATE OF COMING INTO OPERATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE LIQUOR AMENDMENT ACT, 1963 (ACT No. 88 OF 1963).

By virtue of the powers vested in me by section *one hundred and sixteen* of the Liquor Amendment Act, 1963 (Act No. 88 of 1963), I hereby declare that the provisions of section *ninety-three*, paragraph (a) of section *one hundred and four* and paragraph (c) of sub-section (1) of section *one hundred and six* of the said Act shall come into operation on 1st April, 1964.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Nineteenth day of March, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

No. R. 60, 1964.]

APPLICATION OF SECTION *TWO* (1) OF THE AIR SERVICES ACT, 1949, TO CERTAIN VISITING AIRCRAFT.

Whereas it appears to me to be expedient to modify, to the extent set out in the Schedule hereto, the application of sub-section (1) of section *two* of the Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949), as amended, to or in respect of visiting aircraft, registered as to nationality in another contracting State, which are engaged in the carriage of passengers, cargo or mail for remuneration or hire on other than scheduled international air services.

1-752

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (3) van artikel twee van genoemde Wet, hierby Proklamasie No. 263 van 1950 herroep met ingang van die datum van afkondiging hiervan en die toepassing van subartikel (1) van artikel twee van genoemde Wet op of ten opsigte van besoekende vliegtuie wat soos voornoem geregistreer is en gebruik word, met ingang van die datum van afkondiging hiervan in die mate in die Bylae hiervan uiteengesit, wysig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewentiende dag, van Maart, Eenduisend Negehonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. SCHOEMAN.

BYLAE.

1. 'n Woord waaraan 'n betekenis in die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet No. 51 van 1949), of in die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, of in die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), of in die Lugvaartregulasies, 1963, geheg is, het, wanneer dit in hierdie Bylae gebruik word, dieselfde betekenis tensy die verband duidelik 'n ander betekenis aandui.

2. Mits daar aan die volgende voorwaardes voldoen word, word 'n lisensie nie vereis nie ten opsigte van 'n besoekende vliegtuig wat met betrekking tot nasionaliteit in 'n ander kontrakstaat geregistreer is en wat vir die vervoer van passasiers, vrag of pos teen beloning of huur onderneem op ander dan vasgestelde internasionale lugdienste gebruik word:—

(a) Jan Smutslughawe is die eindlughawe vir alle vlugte na en van die Republiek wat dié vliegtuie onderneem: Met dien verstande dat die kommissie magtiging tot die gebruik van 'n ander lughawe of vliegveld as die eindlughawe of -vliegveld ten opsigte van 'n bepaalde vlug kan verleen.

(b) So 'n vliegtuig mag hoogstens sewe passasiers by die eindlughawe of -vliegveld op- of aflaai: Met dien verstande dat, indien die toestemming van die kommissie vooraf verkry is, 'n vlug met meer as sewe passasiers onderneem kan word op voorwaarde dat—

(i) slegs dié passasiers wat in die Republiek van die betrokke vliegtuig afgeklim het, deur dié vliegtuig by sy vertrek uit die Republiek opgelaai kan word; of

(ii) passasiers in 'n vliegtuig na die Republiek vervoer word kragtens 'n spesiale huurooreenkoms wat nie daarvoor voorsiening maak dat passasiers op die retoervlug van dié vliegtuig van die Republiek opgelaai kan word nie en geen passasiers op dié retoervlug deur die vliegtuig opgelaai word nie;

(iii) die vlug geskied ooreenkomstig 'n spesiale huurooreenkoms wat daarvoor voorsiening maak dat die betrokke vliegtuig passasiers kan op- of aflaai en die passasiers almal lede is van 'n bepaalde organisasie of liggaam en die doel van die spesiale huurooreenkoms is dat die passasiers wat vervoer word, die personeel van dié organisasie of liggaam in die Republiek moet vervang of uitbrei; of

(iv) die vlug, na die mening van die kommissie, van 'n bloot toevallige aard is.

(c) Behoudens die bepalings van subparagraaf (b) (iii) mag geen passasiers, vrag of pos op so 'n vliegtuig op 'n plek in die Republiek vir vervoer na 'n ander plek in die Republiek opgelaai word nie.

(d) Die gesagvoerder moet 'n afskrif van die passasiers-manifes en, indien van toepassing, die stuk of stukke wat die magtiging van die kommissie kragtens subparagraaf (a) of subparagrafe (b) (i), of (b) (ii) of (b) (iii), of albei, na gelang van die geval, ten op-

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (3) of section two of the said Act, I hereby repeal Proclamation No. 263 of 1950 with effect from the date of promulgation hereof and I hereby modify to the extent set out in the Schedule hereto the application of sub-section (1) of section two of the said Act to or in respect of visiting aircraft registered and engaged as aforementioned, with effect from the date of promulgation hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Seventeenth day of March, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,

State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE.

1. Any term to which a meaning has been assigned in the Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949), or the Civil Air Services Regulations, 1964, or the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), or the Air Navigation Regulations, 1963, bears, when used in this Schedule, the same meaning unless the context clearly indicates another meaning.

2. Subject to compliance with the following conditions a licence shall not be required in respect of a visiting aircraft, registered as to nationality in another contracting State, which is engaged in the carriage of passengers, cargo or mail for remuneration or hire on other than scheduled international air services:—

(a) Jan Smuts Airport shall be the terminal airport for all flights to or from the Republic undertaken by any such aircraft, provided that the commission may in respect of a particular flight, authorize the use of any other airport or aerodrome as the terminal airport or aerodrome for that flight.

(b) Not more than seven passenger shall be taken on or discharged by any such aircraft at the terminal airport or aerodrome: Provided that with the prior authority of the commission a flight may be undertaken with more than seven passengers on condition that—

(i) only those passengers discharged in the Republic from the aircraft concerned will be taken on on that aircraft on its departure from the Republic; or

(ii) passengers are conveyed to the Republic in an aircraft under special charter, the terms of which do not provide for passengers being taken on on the return flight of that aircraft from the Republic and no passengers are taken on on the aircraft on that return flight; or

(iii) the flight is in terms of a special charter providing for the discharge from or taking on on the aircraft concerned of passengers, all of whom are members of a particular organization or body, and where the purpose of the special charter is that the passengers carried shall replace or augment the staff in the Republic of any such organization or body; or

(iv) the flight is, in the opinion of the commission, of a purely casual nature.

(c) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) (iii) no passengers, cargo or mail shall be taken on on such aircraft at any point in the Republic for carriage to any other point in the Republic.

(d) A copy of the passenger manifest and, if applicable the document or documents conveying the authority of the commission in terms of sub-paragraph (a) or sub-paragraphs (b) (i), (b) (ii) or (b) (iii), or both, as the case may be, in respect of the flight

sigte van die vlug bevat, onmiddellik na die aankoms van die vliegtuig by 'n vliegveld vir ondersoek en sertifisering deur die lughawebestuurder voorlê of waar daar geen lughawebestuurder is nie, deur die persoon wat die kommissie vir dié doel aangewys het.

(e) Aansoeke kragtens subparagraaf (a) of (b) om die magtiging van die kommissie moet deur of namens die eienaar of die huurder van die betrokke vliegtuig aan die Sekretaris van Vervoer gerig word en moet meld—

- (i) die naam en adres van die eienaar of huurder van die vliegtuig;
- (ii) die inskrywingsnommer van die vliegtuig;
- (iii) die doel van die vlug;
- (iv) 'n lys van die name van die passasiers wat in die vliegtuig vervoer staan te word; en
- (v) die berekende datum van aankoms van die vliegtuig by die eindlughawe of -vliegveld en die berekende datum van vertrek daarvandaan.

shall be produced by the pilot-in-command for scrutiny and certification by the Airport Manager, or where there is no Airport Manager, by the person designated for the purpose by the commission, immediately on the arrival of the aircraft at any aerodrome.

(e) Any application, in terms of sub-paragraph (a) or (b), for the authority of the commission shall be addressed to the Secretary for Transport by or on behalf of the owner or charterer of the aircraft concerned and shall state—

- (i) the name and address of the owner or charterer of the aircraft;
- (ii) the registration number of the aircraft;
- (iii) the purpose of the flight;
- (iv) a list of the names of the passengers to be carried in the aircraft; and
- (v) the estimated date of arrival of the aircraft at the terminal airport or aerodrome and its estimated date of departure therefrom.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 441.] [26 Maart 1964.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/207).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 441.] [26 March 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/207).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
			Sent.	Sent.	Sent.
213	Deur paragrawe (d) en (e) deur die volgende paragrawe te vervang:— „(d) Chroom..... (e) Salisiel.....		—	15% 15%	— 35%
	(f) Asetielsalisiel.....	per lb.	— met 'n minimum	— van	25 35%
	(g) Ander, n.e.v.....	per lb.	— met 'n minimum	— van	25 20%”
224	Deur subparagraaf (ii) van paragraaf (d) te skrap, terwyl die bestaande paragraaf (d) (i) paragraaf (d) word.		—	15%	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is:—

- (i) Dat item 213 herrangskik word en die maksimum reg op Salisielsuur en Asetielsalisielsuur verhoog word; en
- (ii) dat die voorsiening vir Asetielsalisielsuur onder item 224 (d) (ii), geskrap word.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
			Cents.	Cents.	Cents.
213	By the substitution, for paragraphs (d) and (e), of the following paragraphs:— “(d) Chromic..... (e) Salicylic.....		—	15% 15%	— 35%
	(f) Acetylsalicylic.....	per lb.	— with a minimum of	— of	25 35%
	(g) Other, n.e.e.....	per lb.	— with a minimum of	— of	25 20%”
224	By the deletion of sub-paragraph (ii) of paragraph (d), the existing paragraph (d) (i) becoming paragraph (d).		—	15%	—

NOTE.—The effect of this notice is:—

- (i) To re-arrange item 213 and to increase the maximum duty on Salicylic acid and Acetylsalicylic acid; and
- (ii) to delete the provision for Acetylsalicylic acid under item 224 (d) (ii).

126 Maart 1964.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

No. R. 442.]

[26 March 1964.

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

[illegible]

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting van reg. in die mate aangetoon, gemaak word op die genoemde goedere wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreeerde vervaardigers vir gebruik in die kunsrubbervervaardigingsnywerheid.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
672	By the addition, after item 671, of the following item:— “ 672 <i>Synthetic Rubber Manufacturing Industry.</i> — (1) Sodium formaldehyde sulphonylate..... (2) Dithionite (sodium hydrosulphite)..... (3) Sodium nitrite..... (4) Tripotassium phosphate..... (5) Butadiene..... (6) Styrene..... (7) Propanediol..... (8) Paratertiary butyl catechol..... (9) Di-isopropylbenzene hydroperoxide..... (10) Para-methoxy phenol..... (11) Ethylenediamine tetra acetic acid..... (12) Sodium dimethyl dithiocarbamate.....	To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. The whole duty. To the extent of the intermediate duty.

AANHANGSEL K.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

Aan die Bode van die Hof.

U word hierby gelas om

van _____
 en _____
 van _____
 te dagvaar om elkeen persoonlik voor hierdie Kommissie te verskyn
 te _____ op die _____
 dag van _____ om _____
 om te getuig en te verklaar alles wat elkeen van hulle weet betref-
 fende _____
 en om die volgende boeke en/of dokumente ter insae aan die Kommissie
 voor te lê _____

Dien op elkeen van hulle 'n afskrif van hierdie dagvaarding en
 doen verslag aan hierdie Kommissie van wat u daaromtrent gedoen
 het.

Gedateer te _____ op hede die dag van _____

19 _____

*Voorsitter/*Sekretaris,
 Nasionale Vervoerkommissie.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. R. 468.]

[26 Maart 1964.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN VERBAND MET DIE EKSAMENS VIR VISSERMANNE, 1960.

Dit het die Minister van Vervoer behaag om, kragtens
 die bepalings van subartikel (1) van artikel *driehonderd
 ses-en-veertig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No.
 57 van 1951), soos gewysig, die regulasies soos vervat in
 die Bylae hiervan, uit te vaardig.

BYLAE.

(1)

1. Regulasie 4 van die Regulasies in verband met die Eksamens vir
 Vissermanne, 1960 (hieronder die Hoofregulasies genoem), word
 hierby herroep.

2. Na regulasie 48 van die Hoofregulasies word die woorde „LET
 WEL” en wat daarop volg, hierby geskrap.

3. Die volgende regulasies word hierby na regulasie 59 van die
 Hoofregulasies ingevoeg:—

„59 *bis*. Elke bekwaamheidsertifikaat moet in die toepaslike
 vorm wees soos in Bylae E voorgeskryf en elke dienssertifikaat
 moet in die vorm wees soos in Bylae F voorgeskryf: Met dien
 verstande dat, indien 'n kandidaat die houer is van 'n bekwaamheid-
 sertifikaat of dienssertifikaat wat hom die reg gee om in 'n besondere
 rang of hoedanigheid op dek op te tree en hy dan kwalifiseer vir 'n
 bekwaamheidsertifikaat of dienssertifikaat wat hom die reg gee om
 in 'n besondere rang of hoedanigheid in die masjienkamer op te tree,
 of omgekeerd, laasgenoemde sertifikaat waarvoor hy gekwalifiseer
 het, in die vorm kan wees van 'n endossement wat aangebring is op
 die sertifikaat wat hy reeds hou en wat die rang of hoedanigheid in
 die masjienkamer of op dek, na gelang van die geval, meld waarin
 sy verdere kwalifikasie hom toelaat om op te tree.

59 *ter*. Aan 'n persoon wat die houer is van 'n bekwaamheids-
 sertifikaat of dienssertifikaat as bootman van 'n vissersboot,
 robbevaarder of walvisvaarder met landbasis van eenhonderd of
 meer bruto-registerton, kan 'n ander sertifikaat uitgereik word
 wat aan hom magtiging verleen om diens te doen in 'n hoedanigheid
 waarvoor 'n sertifikaat as stuurman van 'n kusvaarder, vissersboot,
 robbevaarder of walvisvaarder met landbasis van minder as een-
 honderd bruto-registerton by subartikel (1) van artikel *drie-en-
 sewentig* van die Wet voorgeskryf word, en laasgenoemde sertifikaat
 kan in die vorm wees van 'n endossement op sodanige eersgenoemde
 sertifikaat.”

4. Die volgende Bylaes word hierby by die Hoofregulasies gevoeg:—

ANNEX K.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

To the Messenger of the Court.

You are hereby required to summon _____

of _____
 and _____

of _____
 that they and each of them appear personally before this Commission
 at _____ on the _____
 day of _____ at _____
 to testify and declare all they and each of them know concerning _____

and to produce the following books and/or documents for the inspec-
 tion of the Commission _____

Serve on each of them a copy of this summons and return to this
 Commission what you have done thereon.

Dated at _____ this _____
 day of _____ 19 _____

*Chairman/*Secretary,
 National Transport Commission.

* Delete if not applicable.

No. R. 468.]

[26 March 1964.

AMENDMENTS TO THE EXAMINATION REGULA- TIONS FOR FISHERMEN, 1960.

The Minister of Transport has been pleased, under the
 provisions of sub-section (1) of section *three hundred and
 fifty-six* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57
 of 1951), as amended, to make the regulations contained
 in the schedule hereto.

SCHEDULE.

(1)

1. Regulation 4 of the Examination Regulations for Fishermen,
 1960, (hereinafter referred to as the principal Regulations) is hereby
 repealed.

2. The Note to regulation 48 of the principal Regulations is hereby
 deleted.

3. The following regulations are hereby inserted in the principal
 Regulations after regulation 59:—

“59 *bis*. Every certificate of competency shall be in the appropriate
 form set forth in Annex E and every certificate of service shall be
 in the form set forth in Annex F: Provided that, if a candidate
 holds a certificate of competency or service which entitles him to
 act in a particular grade or capacity on deck and qualifies for a
 certificate of competency or service entitling him to act in a particular
 grade or capacity in the engine room, or *vice versa*, the latter
 certificate for which he has so qualified may be in the form of an
 endorsement on the certificate which he already holds stating the
 grade or capacity in the engine-room or on deck, as the case may be,
 in which his further qualification entitles him to act.

59 *ter*. A person who holds a certificate of competency or service
 as boatswain of a fishing, sealing or shore-based whaling boat of one
 hundred or more gross register tons may be issued with another
 certificate authorising him to serve in the capacity for which a
 certificate as mate of a coasting ship or a fishing, sealing or shore-
 based whaling boat of less than one hundred gross register tons
 is prescribed by sub-section (1) of section *seventy-three* of the Act,
 and such latter certificate may be in the form of an endorsement on
 such former certificate.”

4. The following Annexes are hereby added to the principal
 Regulations:—

AANHANGSEL.
VOORWAARDES.

AANHANGSEL H.
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.
DEPARTEMENT VAN VERVOER.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS
GEWYSIG

OORDRAG VAN LISENSIE.

Die oordrag van Lisensie No. _____ gedateer _____
en uitgereik aan _____
van _____ aan _____
van _____ wat optree _____
as _____
met ingang van _____ is
goedgekeur deur die Nasionale Vervoerkommissie onderworpe aan die
voorwaardes in die Aanhangsel hierby uiteengesit.
Uitgereik te Pretoria op hede die _____
dag van _____ 19 _____

Sekretaris, Nasionale Vervoer-
kommissie.

AANHANGSEL.
VOORWAARDES.

Sonder verandering of uitkrapping uitgereik.

AANHANGSEL I.
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
DEPARTEMENT VAN VERVOER.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS
GEWYSIG.

SERTIFIKAAT VAN VERANDERING OF WYSIGING VAN
'N LISENSIE.

Ek sertifiseer hierby dat Lisensie No. _____
gedateer _____ en uitgereik aan _____
van _____ wat optree as _____
ten opsigte van die eksploitering van 'n _____
-lugdiens deur die Nasionale Vervoerkommissie verander of gewysig
is soos in die Aanhangsel hierby uiteengesit.
Uitgereik te Pretoria op hede die _____
dag van _____ 19 _____

Sekretaris, Nasionale Vervoer-
kommissie.

AANHANGSEL.

Sonder verandering of uitkrapping uitgereik

AANHANGSEL J.
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.
DEPARTEMENT VAN VERVOER.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS
GEWYSIG.

BEDRYFSERTIFIKAAT.

Uitgereik kragtens artikel 13 van Wet 51/1949.

Hierby word gesertifiseer dat _____

van _____
aan wie Lisensie No. _____, gedateer _____
uitgereik is vir die verskaffing van _____

deur die Nasionale Vervoerkommissie behoorlik uitgerus en in staat
gevind is om die betrokke lugdiens op 'n veilige wyse te onderneem.

Uitgereik te Pretoria op hede die _____
dag van _____ 19 _____

Sekretaris, Nasionale Vervoer-
kommissie

Sonder verandering of uitkrapping uitgereik.

ANNEX
CONDITIONS.

ANNEX H.
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
DEPARTMENT OF TRANSPORT.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

TRANSFER OF LICENCE.

The transfer of Licence No. _____ dated _____
issued to _____
of _____
to _____, of _____
operating as _____, with effect
from _____, has been approved by the
National Transport Commission subject to the conditions set out in
the Annex hereto.
Issued at Pretoria this _____
day of _____ 19 _____

Secretary, National Transport
Commission.

ANNEX.
CONDITIONS.

Issued without alteration or erasure.

ANNEX I.
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
DEPARTMENT OF TRANSPORT.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

CERTIFICATE OF ALTERATION, MODIFICATION OR
AMENDMENT TO A LICENCE.

I hereby certify that Licence No. _____
dated _____ issued to _____
of _____ operating as _____
in respect of the operation of an _____
air service has been altered, modified or amended by the National
Transport Commission as set out in the Annex hereto.
Issued at Pretoria this _____ day
of _____ 19 _____

Secretary, National Transport
Commission.

ANNEX.

Issued without alteration or erasure.

ANNEX J.
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
DEPARTMENT OF TRANSPORT.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

OPERATING CERTIFICATE.

Issued in terms of Section 13 of Act 51/1949.

This is to certify that _____
of _____
to whom Licence No. _____, dated _____
has been issued for the provision of _____

has been found by the National Transport Commission to be adequate-
ly equipped and able to conduct safely the air service in question.

Issued at Pretoria this _____
day of _____ 19 _____

Secretary, National Transport
Commission.

Issued without alteration or erasure.

AANHANGSEL E.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM VRYSTELLING VAN DIE BEPALINGS VAN WET 51/1949 OF VAN 'N VOORWAARDE VAN 'N LISENSIE.

N.B.—Moet in *negevoud* ingevul en voorgelê word.

1. Naam voluit en adres van applikant.
2. Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word of gaan word.
3. Uitvoerige redes waarom om vrystelling gevra word.

Ek/Ons verklaar dat die besonderhede hierin, sover ek/ons weet, juist is.

Handtekening(e) van applikant(e):—

Plek
Datum

AANHANGSEL F.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

BEËDIGDE VERKLARING KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 15 (3) VAN WET 51/1949.

Ek
van
synde die *houer/voorgestelde oordragnemer van Lisensie No.
gedateer ten opsigte van die ekspluiting van
'n -lugdiens verklaar hiermee onder eed—

(a) dat die volle besonderhede omtrent die transaksie waarvan die voorgestelde oordrag van die bogenoemde lisensie *deur/aan my deel uitmaak of waarmee dit in verband staan die volgende is

(b) dat die volle vergoeding wat *van/op my *op/van die *houer/voorgestelde oordragnemer oorgaan die volgende is

*Houer/Voorgestelde Oordragnemer.

Die verklaarder erken dat *hy/sy ten volle op hoogte is van die inhoud van hierdie verklaring en dit begryp. Hierdie verklaring is *beëdig/bevestig voor my te op die dag van 19

Vrederegter.
Kommissaris van Ede.

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL G.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.
DEPARTEMENT VAN VERVOER.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

LISENSIE.

No.

(Hierdie lisensie word uitgereik sonder verandering of uitkapping en moet in verband gelees word met enige sertifikaat van vrystelling, verandering of wysiging, ens., uitgereik ooreenkomstig Wet 51/1949.)

van
wat optree as
is gemagtig deur die Nasionale Vervoerkommissie om 'n -lugdiens vir 'n tydperk van met ingang van te ekspluit, onderworpe aan die voorwaardes in die Aanhangsel hierby uiteengesit.

Uitgereik te Pretoria op hede die dag van 19

Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie.

ANNEX E.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

APPLICATION FOR EXEMPTION FROM PROVISIONS OF ACT 51/1949, OR ANY CONDITION OF A LICENCE.

N.B.—To be completed and submitted in *ninefold*.

1. Full name and address of applicant
2. Name under which air service is or is to be operated
3. Detailed reasons as to why exemption is sought

I/We declare that the particulars herein are correct to the best of my/our knowledge and belief.

Signature(s) of applicant(s):—

Place

Date

ANNEX F.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT NO. 51 OF 1949), AS AMENDED.

SWORN DECLARATION IN TERMS OF THE PROVISIONS OF SECTION 15 (3) OF ACT 51/1949.

I
of
being the *holder/proposed transferee of Licence No.
dated in respect of the operation of
a air service hereby make oath and say—

(a) that the full particulars of the transaction of which the proposed transfer of the abovementioned licence *to/by me forms part or to which it is incidental are the following:—

; and
(b) that the full consideration passing *from/to me *to/from the *holder/proposed transferee of the licence is the following:—

*Holder/Proposed Transferee.

The deponent has acknowledged that *he/she knows and understands the contents of this affidavit which was *sworn to/affirmed before me at on this day of 19

Justice of the Peace.
Commissioner of Oaths.

*Delete whichever is not applicable.

ANNEX G.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
DEPARTMENT OF TRANSPORT.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

LICENCE.

No.

(This licence is issued without alteration or erasure and is to be read in conjunction with any certificate of exemption, alteration, modification or amendment, etc., issued pursuant to the provisions of Act 51/1949.)

of
operating as
has/have been authorized by the National Transport Commission to operate a
air service for a period of with effect from subject to the conditions set out in the Annex hereto.

Issued at PRETORIA this day of 19

Secretary, National Transport Commission.

3. Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word _____
4. Klas lugdiens ten opsigte waarvan die hernuwing aangevra word en die nommer en datum van die bestaande lisensie _____
5. Besonderhede van wesenlike veranderings, indien daar is, in die omstandighede op die datum van aansoek om die uitgifte van die lisensie _____
6. Die applikant synde 'n maatskappy, sluit ek/ons 'n gesertifiseerde afskrif van die besluit wat hierdie aansoek magtig, in.

Ek/Ons verklaar dat die besonderhede hierin, sover ek/ons weet, juis is.

Handtekening(e) van applikant(e):—

Plek _____
Datum _____

AANHANGSEL C.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM DIE OORDRAG VAN 'N LISENSIE OM 'N LUGDIENS TE EKSPLOITEER.

- N.B.— (i) Moet in *negevoud* ingevul en voorgelê word deur die voornemende oordraer van 'n lisensie.
(ii) Die voorgestelde oordragener moet 'n aansoek in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A invul wat regstreeks ingedien kan word.
(iii) Waar 'n vraag nie in die daarvoor bestemde ruimte beantwoord kan word op hierdie vorm nie, moet die inligting op 'n aparte memorandum hierby aangeheg word.
(iv) Beëdigde verklarings deur sowel die voornemende oordraer as die voorgestelde oordragener kragtens artikel 15 (3) van Wet 51/1949 moet hierby aangeheg word.

1. Besonderhede van huidige lisensiehouer:—

- (a) Naam _____
- (b) Adres _____
- (c) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word of magtiging tot eksplorasie verleen is _____

2. Nommer en datum van lisensie waarvan oordrag gevra word _____

3. Naam en adres van voorgestelde oordragener van lisensie _____

Ek/Ons verklaar dat die besonderhede hierin, sover ek/ons weet, juis is.

Handtekening(e) van applikant(e):—

Plek _____
Datum _____

AANHANGSEL D.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM DIE VERANDERING OF WYSIGING VAN 'N LISENSIE OM 'N LUGDIENS TE EKSPLOITEER.

- N.B.— (i) Moet in *negevoud* ingevul en voorgelê word.
(ii) Waar 'n vraag nie in die daarvoor bestemde ruimte op hierdie vorm beantwoord kan word nie, moet die inligting as 'n aparte memorandum hierby aangeheg word.

1. Naam voluit en adres van applikant _____

2. Nommer en datum van lisensie _____

3. Naam waaronder lugdiens geëksploiteer word _____

4. Besonderhede van die verandering of wysiging van die lisensie of die voorwaardes daarvan waarom aansoek gedoen word _____

5. Uitvoerige redes waarom aansoek gedoen word vir sodanige verandering of wysiging _____

Ek/Ons verklaar dat die besonderhede hierin, sover ek/ons weet, juis is.

Handtekening(e) van applikant(e):—

Plek _____
Datum _____

3. Name under which the air service is being operated _____

4. Class of air service in respect of which renewal is sought and number and date of existing licence _____

5. Particulars of material variations, if any, from the circumstances applying as at the date of application for the issue of the licence _____

6. The applicant being a company, I/we enclose a certified copy of the resolution authorizing this application.

I/We declare that the particulars herein are correct to the best of my/our knowledge and belief.

Signature(s) of applicants(s):—

Place _____
Date _____

ANNEX C.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

APPLICATION FOR THE TRANSFER OF A LICENCE TO OPERATE AN AIR SERVICE.

- N.B.— (i) To be completed and submitted in *ninefold* by the intending transferor of a licence.
(ii) Proposed transferee is to complete an application in the form prescribed in Annex A which may be submitted direct.
(iii) Where a question cannot be answered in the space provided in this form, the information should be submitted as a separate memorandum and attached hereto.
(iv) Sworn declarations by each of the intending transferor and the proposed transferee in terms of Section 15 (3) of Act 51/1949 to be attached.

1. Particulars of present holder of licence:—

- (a) Name _____
- (b) Address _____
- (c) Name under which the air service is being operated or was authorized to be operated _____

2. Number and date of licence of which transfer is sought _____

3. Name and address of proposed transferee of licence _____

I/We declare that the particulars herein are correct to the best of my/our knowledge and belief.

Signature(s) of applicant(s):—

Place _____
Date _____

ANNEX D.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

APPLICATION FOR THE ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF A LICENCE TO OPERATE AN AIR SERVICE.

- N.B.— (i) To be completed and submitted in *ninefold*.
(ii) Where a question cannot be answered in the space provided in this form, the information should be submitted as a separate memorandum and attached hereto.

1. Full name and address of applicant _____

2. Number and date of licence held _____

3. Name under which air service is operated _____

4. Particulars of the alteration, modification or amendment of the licence or the conditions thereof, applied for _____

5. Detailed reasons why such alteration, modification or amendment is sought _____

I/We declare that the particulars herein are correct to the best of my/our knowledge and belief.

Signature(s) of applicant(s):—

Place _____
Date _____

10. Vliegtuie wat gebruik gaan word—
 (a) Aantal en tipes vliegtuie wat aan die applikant behoort

 (b) Aantal en tipes vliegtuie wat die applikant huur of voornemens is om te huur.
 (Die naam van die verhuurder of voorgename verhuurder en besonderhede van die huurvoorwaardes of voorgestelde huurvoorwaardes, na gelang van die geval, moet verstrek word.)
 (c) Aantal en tipes vliegtuie wat deur applikant gekoop gaan word en die beraamde koste van elke vliegtuig

11. Besonderhede van die organisasie wat die applikant opgerig het of voornemens is om op te rig vir die doel van die lugdiens

12. Besonderhede van—
 (a) bedienings-, onderhouds- en herstelgeriewe wat die applikant—
 (i) self verskaf of gaan verskaf

 (ii) *met 'n ander organisasie gereël het of sal reël om te verskaf

 (b) geriewe vir die hantering van passasiers- en ander verkeer wat die applikant—
 (i) self verskaf of gaan verskaf

 (ii) *met 'n ander organisasie gereël het of sal reël om te verskaf

- *(Die naam van sodanige organisasie en sy fasiliteite, ens., moet gemeld word.)
13. Die personeel wat in diens geneem gaan word, die diensver-takings en die getalle in elke vertakking ten opsigte van—
 (a) vliegpersoneellede

 (b) vliegtuigonderhoudsingenieurs (gelisensieerde of ongelisensieerde)

 (c) ander diensvertakings

14. Ek/Ons heg hieraan 'n opgawe met uitvoerige besonderhede van die diensvoorwaardes of, voorgestelde diensvoorwaardes vir elke klas personeel wat die applikant in diens het of gaan neem, veral met betrekking tot—
 (a) salarisskale en skale van oortydbetaling;
 (b) reis-, verblyf- en ander toelaes;
 (c) voordele en voorregte, met inbegrip van verlof, versekering en dergelike;
 (d) gewone diensure en 'n beraming van die getal vliegre per maand wat elke vliegpersoneellid sal moet vlieg.
15. Besonderhede van die aard en omvang van geldelike belange wat die applikant by 'n ander lugdiens het of by 'n organisasie met geldelike belange by 'n lugonderneming

16. Besonderhede van die aard en omvang van geldelike belange van 'n lisensiehouer of 'n applikant in hierdie aansoek wat 'n lisensie vir 'n ander lugdiens aanvra, of van 'n ander organisasie met geldelike belange by 'n lugonderneming

17. Die applikant synde 'n maatskappy, sluit ek/ons afskrifte van die akte van oprigting en statute daarvan tesame met 'n gesertifiseerde afskrif van die besluit wat hierdie aansoek magtig, in.
 Ek/Ons verklaar dat die besonderhede hierin, sover ek/ons weet, juis is.
 Handtekening(e) van applikant(e):—

Plek _____
 Datum _____

AANHANGSEL B.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM DIE HERNUWING VAN 'N LISENSIE OM 'N LUGDIENS TE EKSPLOITEER.

- N.B.— (i) Moet in *negevoud* ingevul en voorgelê word.
 (ii) 'n Afsonderlike aansoek moet ten opsigte van elke klas lugdiens ingedien word.
 (iii) Waar 'n vraag nie in die daarvoor bestemde ruimte beantwoord kan word op hierdie vorm nie, moet die inligting as 'n aparte memorandum hierby aangeheg word.
1. Naam en adres van applikant

2. Nasionaliteit
 (Indien die applikant 'n maatskappy is, moet die naam van elke direkteur van die maatskappy verskaf word en sy of haar nasionaliteit aangedui word.)

10. Aircraft to be used—
 (a) Number and types of aircraft owned by applicant

 (b) Number and types of aircraft leased or to be leased by applicant
 (The name of the lessor or proposed lessor and details of the lease or the proposed lease, as the case may be, to be given.)
 (c) Number and types of aircraft to be purchased by applicant and estimated cost of each aircraft

11. Particulars of the organization which applicant has or proposes to set up for the purposes of the air service

12. Particulars of—
 (a) servicing, maintenance and repair facilities which the applicant will or does—
 (i) himself provide

 (ii) *arrange with another organization to supply

 (b) passenger and other traffic handling facilities which the applicant will or does—
 (i) himself provide

 (ii) *arrange with another organization to supply

- *The name of such organization and its facilities etc., are to be given.
13. Personnel to be employed, classes of employment and numbers in each class in respect of—
 (a) aircrew members

 (b) aircraft maintenance engineers (licensed or unlicensed)

 (c) other categories

14. I/We enclose a schedule containing comprehensive particulars of the conditions or proposed conditions of service of each class of staff employed or to be employed by the applicant with special reference to—
 (a) rates and overtime rates of pay;
 (b) travelling, subsistence and other allowances;
 (c) benefits and privileges, including leave, insurance and similar provisions;
 (d) normal hours of duty and an estimate of the number of flying hours per month which each member of an aircrew will be required to complete.
15. Particulars of the nature and extent of financial interest held by applicant in any other air service or organization financially interested in any air operation

16. Particulars of the nature and extent of financial interests in this application held by a holder of or applicant for a licence for any other air service, or by any other organization financially interested in any air operation

17. The applicant being a company, I/we enclose copies of the memorandum and articles of association thereof together with a certified copy of the resolution authorizing this application.
 I/We declare that the particulars herein given are correct to the best of my/our knowledge and belief.
 Signature(s) of applicant(s):—

Place _____
 Date _____

ANNEX B.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

APPLICATION FOR THE RENEWAL OF A LICENCE TO OPERATE AN AIR SERVICE.

- N.B.— (i) To be completed and submitted in *ninefold*.
 (ii) A separate application must be submitted in respect of each class of air service.
 (iii) Where a question cannot be answered in the space provided in this form, the information should be submitted as a separate memorandum and attached hereto.
1. Name and address of applicant

2. Nationality
 (If applicant is a company, the name of every director of the company must be given and his or her nationality indicated.)

(2) Vir die toepassing van paragraaf (b) van subregulasie (1) is die „maksimum toelaatbare styggewig” van ’n vliegtuig die maksimum toelaatbare styggewig wat in die lugwaardigheidsertifikaat wat op dié vliegtuig van toepassing is, gespesifiseer is.

AANHANGSEL A.

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG.

AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN ’N LISENSIE.

N.B.—(a) Hierdie vorm moet ingevul en voorgelê word in *negevoud*:

- (i) deur ’n applikant wat ’n lisensie aanvra om ’n lugdiens te eksploiteer; of
- (ii) deur die voorgestelde oordragneer in verband met ’n aansoek om oordrag van ’n lisensie.

(b) ’n Afsonderlike aansoek moet ten opsigte van elke klas lugdiens ingedien word.

(c) Indien ’n vraag nie in die daarvoor bestemde ruimte op hierdie vorm beantwoord kan word nie, moet die inligting as ’n aparte memorandum hierby aangeheg word.

1. Naam voluit en adres van applikant. _____
2. Naam waaronder applikant die diens gaan eksploiteer. _____
3. Nasionaliteit
(Indien die applikant ’n maatskappy is, moet die naam van elke direkteur van die maatskappy verskaf word en sy of haar nasionaliteit aangedui word.) _____
4. Berus die eiendomsreg en effektiewe beheer by Suid-Afrikaanse burgers en, indien wel, is dit die bedoeling dat dit so gevestig moet bly? _____
5. Metode waarvolgens die applikant voornemens is om die lugdiens of die verskillende stadia van ontwikkeling van die lugdiens te finansier en bewys ingevolge artikel vier (1) (b) van Wet 51/1949 dat daar genoeg kapitaal beskikbaar is om die onderneming of elke stadium van ontwikkeling van die onderneming te finansier, met vermelding van die bedrag van daardie kapitaal _____
6. Klas versekering wat die applikant reeds in verband met sy onderneming verskaf het of gaan verskaf en die besonderhede en aard daarvan. _____
7. Besonderhede van die lugdiens wat verskaf gaan word.
(a) **n* Vasgestelde/*Nie-vasgestelde lugvervoerdien.
(i) *Die gebied wat bedien gaan word _____
(ii) Die roete of roetes *en plekke wat bedien gaan word _____
(iii) *Die vliegvelde wat gebruik gaan word/*Uitgangsbasis(se) _____
(iv) Die soorte verkeer wat vervoer gaan word en ’n beraaming van die moontlike beskikbare verkeer _____
(v) Die frekwensie van die diens en die roosters waarvolgens dit geëksploiteer gaan word _____
(vi) Die voorgestelde tariefskaal of reiskelde _____
(b) **n* Vliegopleidingslugdiens.
(i) Die basis of basisse van die diens _____
(ii) Die soorte opleiding wat verskaf gaan word _____
(iii) Besonderhede van die grondopleidingsuitrusting wat beskikbaar is of verskaf gaan word _____
(iv) Die voorgestelde tariefskaal _____
(c) **n* Handelslugdiens.
(i) Besonderhede en beskrywing van die soorte werk wat die applikant voornemens is om te verskaf _____
(ii) Die voorgestelde tarieweskaal ten opsigte van elke tipe werk _____

*Skrap indien nie van toepassing.

8. Die datum waarop die lugdiens of elke fase daarvan na verwagting in werking sal tree. _____

9. Die applikant se vorige ervaring, indien hy het, in die eksploitasie van handelslugdiens. _____

(2) For the purpose of paragraph (b) of sub-regulation (1) the “maximum permissible all-up weight” of an aircraft shall be the maximum permissible all-up weight specified by the certificate of airworthiness applicable to that aircraft.

ANNEX A.

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED.

APPLICATION FOR THE GRANT OF A LICENCE.

N.B.—(a) To be completed and submitted in *ninefold*—

- (i) by an applicant for a licence to conduct an air service; or
- (ii) by the proposed transferee in connexion with any application for transfer of a licence.

(b) A separate application must be submitted in respect of of each class of air service.

(c) Where a question cannot be answered in the space provided on this form, the information should be submitted as a separate memorandum and attached hereto.

1. Full name and address of applicant. _____
2. Name under which the applicant will operate. _____
3. Nationality
(If applicant is a company, the name of every director of the company must be given and his or her nationality indicated) _____
4. Is ownership and effective control vested in South African citizens, and if so, is it the intention that it should continue to be so vested? _____
5. Method by which it is proposed to finance the air service or the various stages of development of the air service, and proof in terms of Section 4 (1) (b) of Act 51/1949 of the availability of sufficient capital for financing the enterprise or each stage of development of the enterprise together with statement of the amount of such capital. _____
6. Particulars and nature and class of insurance cover which the applicant has already provided or will provide in connexion with his operations. _____
7. Particulars of air service it is desired to provide:
(a) **Scheduled/*Non-scheduled Air Transport Service.*
(i) *The area to be served. _____
(ii) The route or routes *and towns to be served. _____
(iii) *The aerodromes to be used/*Base or bases of operation _____
(iv) Types and classes of traffic to be conveyed and assessment of potential traffic available. _____
(v) Frequency and timetables to which service will be operated. _____
(vi) Proposed tariff of charges or fares. _____
(b) **Flying Training Air Service.*
(i) Base or bases of operation. _____
(ii) Types of training to be provided. _____
(iii) Particulars of ground training equipment available or to be provided. _____
(vi) Proposed tariff of charges. _____
(c) **Aerial Work Air Service.*
(i) Particulars and description of types of work which the applicant proposes to undertake. _____
(ii) Proposed tariff of charges in respect of each such type of work. _____

*Delete if not applicable.

8. Expected date of commencement of air service or each phase thereof. _____

9. Applicant's previous experience, if any, in the operation of commercial air services. _____

- (b) besonderhede van die bepalings van die Wet of die voorwaardes van 'n lisensie waarvan vrystelling gevra word.

WYSE EN VORM VAN AANSOEK.

7. (1) Aansoeke om die toestaan, hernuwing, oordrag, verandering of wysiging van 'n lisensie of die voorwaardes daarvan, of om vrystelling van die bepalings van die Wet of 'n voorwaarde van 'n lisensie moet skriftelik aan die Sekretaris van Vervoer gerig word in die vorm wat in Aanhangsel A, B, C, D en E hiervan, na gelang van die geval, voorgeskryf word.

(2) Waar aansoek om die oordrag van 'n lisensie gedoen is, moet die voorgestelde oordragnemer 'n aansoek indien in die vorm wat voorgeskryf is in Aanhangsel A, asof hy 'n aplikant om die toestaan van 'n lisensie is.

(3) Die beëdigde verklarings wat kragtens subartikel (3) van artikel vyftien van die Wet deur die lisensiehouer en die voorgestelde oordragnemer van 'n lisensie voorgelê moet word, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel F hiervan voorgeskryf is.

(4) Die oorspronklike van die aansoek moet geteken word deur—

- (a) die aplikant, indien 'n indiwidu;
- (b) elke vennoot, indien die aansoek namens 'n vennootskap is;
- (c) die beampte of beamptes wat behoorlik gemagtig is om dokumente namens die aplikant te verly as hy 'n maatskappy of organisasie is en die aansoek moet vergesel gaan van 'n gewaarmerkte afskrif van die magtigingsbesluit.

(5) Indien 'n aplikant meer as een klas lugdiens wil eksploiteer, moet 'n afsonderlike aansoek ten opsigte van elke klas lugdiens ingedien word.

VORM VAN LISENSIE.

8. 'n Lisensie en 'n sertifikaat van oordrag, verandering of wysiging van 'n lisensie of die voorwaardes daarvan moet in die vorm wees wat in Aanhangsel G, H of I hiervan, na gelang van die geval, voorgeskryf word.

VORM VAN BEDRYFSERTIFIKAAT.

9. Die bedryfsertifikaat wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel dertien van die Wet uitgereik moet word, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel J voorgeskryf word.

VORM VAN DAGVAARDING.

10. 'n Dagvaarding wat ingevolge artikel agt van die Wet uitgereik word, moet in die vorm wees wat in Aanhangsel K hiervan voorgeskryf word.

GELDE.

11. Die volgende gelde is betaalbaar ten opsigte van—

- (a) die uitgifte, oordrag of hernuwing van 'n lisensie vir—

	R
(i) 'n vasgestelde lugvervoerdiens.....	10.50
(ii) 'n nie-vasgestelde lugvervoerdiens.....	2.10
(iii) 'n vliegopleidingslugdiens.....	2.10
(iv) 'n handelslugdiens.....	2.10
- (b) die verstrekking van die redes ingevolge sub-artikel (3) van artikel drie van die Wet.....

VERSEKERING.

12. (1) Die eise van die aard of kategorie waarteen en die minimum bedrae waarvoor of die mate waarin elke gelisensieerde lugvervoerder, afgesien van die klas lugdiens wat hy verskaf, hom verseker moet hou, is—

- (a) aanspreeklikheid teenoor passasiers—R6,000 per passasiersitplek vir die volle aantal sulke sitplekke waartoe magtiging verleen is by die lugwaardigheid-sertifikaat wat op die betrokke vliegtuig van toepassing is;
- (b) derdeparty-aanspreeklikheid—R20,000 per vliegtuig van 'n maksimum toelaatbare styggewig van 10,000 lb. of minder en, in die geval van 'n vliegtuig van 'n maksimum toelaatbare styggewig van meer as 10,000 lb. word hierdie bedrag verhoog met R2 vir elke vermeerdering van 1 lb. in die maksimum toelaatbare styggewig van die vliegtuig tot 'n maksimum van 50,000 lb.

- (b) particulars of the provisions of the Act or the condition of a licence from which exemption is applied for.

MANNIER AND FORM OF APPLICATION.

7. (1) Applications for the grant, renewal, transfer, alteration, modification or amendment of a licence or the conditions thereof or for exemption from the provisions of the Act or any condition of a licence shall be made in writing to the Secretary for Transport in the form prescribed in Annex A, B, C, D or E hereto, as the case may be.

(2) Where transfer of a licence has been applied for the proposed transferee shall make an application in the form prescribed in Annex A, as if he were an applicant for the grant of a licence.

(3) The sworn declarations to be submitted by the holder and the proposed transferee of a licence in terms of sub-section (3) of section fifteen of the Act shall be in the form prescribed in Annex F hereto.

(4) The original of the application shall be signed by—

- (a) the applicant, if an individual;
- (b) each partner if the application is on behalf of a partnership;
- (c) the officer or officers duly authorized to execute documents on its behalf if the applicant is a company or organization and a certified true copy of the authorizing resolution shall accompany the application.

(5) Where an applicant wishes to operate more than one class of air service a separate application shall be submitted in respect of each such class of air service.

FORM OF LICENCE.

8. A licence or a certificate of transfer, alteration, modification or amendment of a licence or the conditions thereof shall be in the form prescribed in Annex G, H or I hereto, as the case may be.

FORM OF OPERATING CERTIFICATE.

9. The operating certificate required to be issued pursuant to the provisions of sub-section (1) of section thirteen of the Act shall be in the form prescribed in Annex J hereto.

FORM OF SUMMONS.

10. A summons issued pursuant to the provisions of section eight of the Act shall be in the form prescribed in Annex K hereto.

FEES.

11. The following fees shall be payable in respect of—

- (a) the issue, transfer or renewal of a licence for—

	R
(i) a scheduled air transport service.....	10.50
(ii) a non-scheduled air transport service.....	2.10
(iii) a flying training air service.....	2.10
(iv) an aerial-work air service.....	2.10
- (b) furnishing of reasons in terms of sub-section (3) of section three of the Act.....

INSURANCE.

12. (1) The claims of the nature or class against which and the minimum sums or extent to which every licensed air carrier, irrespective of the class of air service provided by him, shall insure and keep insured, shall be—

- (a) passenger liability—R6,000 per passenger seat for the total number of such seats authorized by the certificate of airworthiness applicable to the aircraft concerned;
- (b) third party liability—R20,000 per aircraft of a maximum permissible all-up weight of 10,000 lb. or less and in respect of an aircraft of a maximum permissible all-up weight in excess of 10,000 lb. this sum shall be increased by R2 for every 1 lb. increase in the maximum permissible all-up weight of the aircraft up to a maximum of 50,000 lb.

- (iii) „vasgestelde lugvervoerdienste” ’n lugvervoerdienste in verband waarmee vlugte so gereeld en dikwels onderneem word dat dit nie redelikerwys as slegs toevallig of uitsonderlik geag kan word nie en wat onderneem word tussen plekke wat nie van vlug tot vlug verander nie, of wat so min verander dat daar redelikerwys geag kan word dat elke vlug tussen dieselfde plekke of verkeersgebiede onderneem word; (v)
- (iv) „vliegklub” ’n klub wat as ’n organisasie sonder winsbejag opgerig is enkel en alleen om vliegopleiding of ontspanningsvlugte aan sy eie lede te verskaf; (ii)
- (v) „vliegopleidingslugdiens” ’n lugdiens waardeur enige soort vliegopleiding deur enigeen, behalwe ’n vliegklub, verskaf word. (iii)

KLASSIFISERING VAN LUGDIENSTE.

3. Die volgende klasse lugdiens word hierby ingestel:—

- Klas I—Vasgestelde lugvervoerdienste.
- Klas II—Nie-vasgestelde lugvervoerdienste.
- Klas III—Vliegopleidingslugdiens.
- Klas IV—Handelslugdiens.

FUNKSIES VAN SEKRETARIS VAN KOMMISSIE.

4. Die sekretaris van die kommissie moet—

- (a) die prosesstukke uitgegee wat deur of namens die kommissie uitgegee moet word, asook ’n lisensie, sertifikaat, dokument of saak wat kragtens die Wet of hierdie regulasies deur die kommissie toegestaan of gemagtig is;
- (b) die kennisgewings wat deur die Wet of die regulasies gegee of gepubliseer moet word, laat publiseer of kennis daarvan laat gee op die wyse en in die vorm en met die besonderhede wat by die Wet of hierdie regulasies voorgeskryf word;
- (c) die applikant en almal wat verhoër ter ondersteuning of bestreiding van ’n aansoek gerig het, skriftelik in kennis stel van die datum, tyd en plek wat vir die verhoor van die aansoek vasgestel is.

HOE KENNISGEWINGS GEPUBLISEER WORD.

5. Kennisgewings bevattende die inligting wat deur die Wet of hierdie regulasies voorgeskryf word, van enige aansoek om die toestaan, hernuwing, oordrag, verandering of wysiging van ’n lisensie of die voorwaardes daarvan, of om vrystelling van die bepalings van die Wet of ’n voorwaarde van ’n lisensie, moet eenkeer in die *Staatskoerant* gepubliseer word.

INHOUD VAN SEKERE KENNISGEWINGS VAN AANSOEK.

6. (1) Kennisgewings van aansoek om die oordrag van ’n lisensie moet insluit—

- (a) die naam en adres van die lisensiehouer en die naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word;
- (b) besonderhede van die lisensie waarvan die oordrag versoek word;
- (c) die naam en adres van die persoon aan wie die applikant voornemens is om die lisensie oor te dra.

(2) Kennisgewings van aansoek om die verandering of wysiging van ’n lisensie of die voorwaardes daarvan moet insluit—

- (a) die naam en adres van die applikant;
- (b) die naam waaronder die lisensiehouer die lugdiens eksploiteer;
- (c) besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan, of die voorwaardes daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen is.

(3) Kennisgewings van aansoek om vrystelling van die bepalings van die Wet of ’n voorwaarde van ’n lisensie moet insluit—

- (a) die naam en adres van die applikant en, as hy ’n lisensiehouer is, die besonderhede van die lisensie en die naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word;

- (iii) “flying training air service” means an air service whereby flying training of any description is provided by any person other than a flying club; (v)
- (iv) “non-scheduled air transport service” means an air transport service other than a scheduled air transport service; (ii)
- (v) “scheduled air transport service” means an air transport service in connexion with which flights are undertaken with such a degree of regularity and frequency that they cannot reasonably be regarded as merely casual or isolated, and are undertaken between points which do not vary from flight to flight or which vary so slightly that each flight can reasonably be regarded as being undertaken between the same localities or traffic areas. (iii)

CLASSIFICATION OF AIR SERVICES.

3. The following classes of air service are hereby established—

- Class I—Scheduled Air Transport Service.
- Class II—Non-scheduled Air Transport Service.
- Class III—Flying Training Air Service.
- Class IV—Aerial Work Air Service.

FUNCTIONS OF SECRETARY TO THE COMMISSION.

4. The secretary to the commission shall—

- (a) issue any process required to be issued by or on behalf of the commission and any licence, certificate, document or thing granted or authorized by the commission under the Act or these regulations;
- (b) cause to be given or published in the manner and form and containing the particulars prescribed in the Act or these regulations, such notices as may be required by the Act or these regulations to be so given or published;
- (c) in writing, inform the applicant and every person who has made representations in support of or in opposition to an application of the date, time and place appointed for the hearing of such application.

MANNER OF PUBLICATION OF NOTICES.

5. Notice containing the information in the Act or these regulations prescribed, of any application for the grant, renewal, transfer, alteration, modification or amendment of a licence, or the conditions thereof, or for exemption from any provision of the Act or any condition of a licence, shall be published once in the *Gazette*.

CONTENTS OF CERTAIN NOTICES OF APPLICATION.

6. (1) Notices of application for the transfer of a licence shall include—

- (a) the name and address of the holder of the licence and the title under which the air service is operated;
- (b) particulars of the licence in respect of which transfer is sought;
- (c) the name and address of the person to whom it is proposed to transfer the licence.

(2) Notices of application for the alteration, modification or amendment of a licence or the conditions thereof shall include—

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) the name under which the holder of a licence is conducting the air service;
- (c) particulars of the licence and of the alteration, modification, or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(3) Notices of application for exemption from the provisions of the Act or any condition of a licence shall include—

- (a) the name and address of the applicant and, if the holder of a licence, particulars of the licence and the name under which the air service is being conducted;

Item.	Article.	Duty rebated as under.
	By the substitution, for sub-paragraph (a) of paragraph (6), of the following sub-paragraph:— “(6) (a) Calico, drill, twill and sateen (not being khaki-coloured), containing 50 per cent or more by weight of cotton:— (A) Raised on one or both sides, of a free-on-board price exceeding 20c per yard..... (B) Other, of a free-on-board price exceeding 37½c per square yard.....	The whole duty. To the extent of the intermediate duty.”
	By the substitution, for paragraph (12), of the following paragraph:— “(12) Woven unprinted fabrics (excluding interlinings and worsted fabrics containing not less than 30 per cent by weight of wool or hair or mixtures thereof) containing more than 50 per cent by weight of man-made fibre other than rayon or cellulose acetate or mixtures thereof:— (A) Wholly of man-made fibre and of a free-on-board price exceeding 20c per yard..... (B) Other, raised on one or both sides..... (C) Other.....	The whole duty less ad valorem 10%. The whole duty less ad valorem 10%. The whole duty less ad valorem 10%.”

NOTE.—The effect of this notice is to—

- (a) re-arrange the sub-paragraphs and paragraphs of item 491, as indicated, in order to allow a rebate of duty, to the extent indicated, on the fabrics mentioned:—
 - (i) for the manufacture of swimwear;
 - (ii) for the manufacture of blouses; and
 - (iii) for the manufacture of certain other outerwear;
- (b) amend item 493 in order to provide for a temporary rebate of duty, to the extent indicated, on calico, drill, twill and sateen, woven wholly or partly from coloured yarns to form checks or stripes (which provision will be withdrawn on the 1st May, 1964);
- (c) re-arrange paragraph (14) of item 493;
- (d) amend item 507 in order to allow for a rebate of duty, to the extent indicated, on raised calico, drill, twill and sateen; and
- (e) re-arrange paragraph (12) of item 507.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 449.]

[26 Maart 1964.

REGULASIES VIR BURGERLUGDIENSTE, 1964.

Die Minister van Vervoer het kragtens die bepalings van artikel twee-en-twintig van die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet No. 51 van 1949), die Regulasies vir Burgerlugdienste afgekondig in Goewermentskennisgewing No. 427 van 24 Februarie 1950, herroep en, kragtens die bepalings van die genoemde artikel, die regulasies in bygaande Bylae vervat, gemaak.

BYLAE.

TITEL EN VOORBEHOUD.

1. (1) Hierdie regulasies kan as die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, aangehaal word.

(2) Enigiets wat gedoen is of geag word gedoen te wees ingevolge of uit hoofde van 'n bepaling van die Regulasies vir Burgerlugdienste afgekondig in Goewermentskennisgewing No. 427 van 24 Februarie 1950, word geag ingevolge of uit hoofde van die ooreenstemmende bepaling van hierdie regulasies gedoen te wees.

WOORDBEPALINGS.

2. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet No. 51 van 1949), en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegeken is, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, die aldus toegekende betekenis, en beteken—

- (i) „handelslugdiens” 'n ander lugdiens as dié wat in paragrawe (ii), (iii) en (v) hiervan omskryf word; (i)
- (ii) „nie-vasgestelde lugvervoerdiens” 'n ander lugvervoerdiens as 'n vasgestelde lugvervoerdiens; (iv)

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. R. 449.]

[20 March 1964.

CIVIL AIR SERVICES REGULATIONS, 1964.

The Minister of Transport has, in terms of the provisions of section *twenty-two* of the Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949), repealed the Civil Air Services Regulations promulgated by Government Notice No. 427 of 24 February 1950, and has, in terms of the provisions of the said section, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

TITLE AND SAVINGS.

1. (1) These regulations may be cited as the Civil Air Services Regulations, 1964.

(2) Anything done or deemed to have been done in terms or by virtue of any provision of the Civil Air Services Regulations promulgated in Government Notice No. 427 of 24 February 1950, shall be deemed to have been done in terms or by virtue of the corresponding provisions of these regulations.

INTERPRETATION OF TERMS.

2. In these regulations the expression “the Act” means the Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949), and, unless the context otherwise indicates, any expression used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, bears the meaning so assigned and—

- (i) “aerial work air service” means an air service other than those defined under paragraphs (iii), (iv) and (v) hereof; (i)
- (ii) “flying club” means a club constituted as a non-profit organization for the sole purpose of furnishing flying training or recreational flying to its own members; (iv)

Item.	Article.	Duty rebated as under.
	(B) Of a free-on-board price exceeding 90c per lb., for the manufacture of women's and girls' blouses.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%.
	(C) Of a free-on-board price exceeding 90c per lb., for the manufacture of outerwear (excluding swimwear and women's and girls' blouses).....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%."
	By the substitution, for sub-paragraph (xx) of paragraph (1) (a), of the following sub-paragraph:— “(xx) Unprinted woven fabrics containing 50 per cent or more by weight of cotton (excluding fabrics in a plain weave or in a twill or sateen weave, plush or pile fabrics and fabrics with a permanent embossed finish):— (A) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of swimwear.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%.
	(B) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of women's and girls' blouses.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%.
	(C) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of women's and girls' outer-clothing (excluding swimwear, blouses, uniforms for nurses, overalls and maternity smocks).....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%."
	By the substitution, for sub-paragraph (xxi) of paragraph (1) (a), of the following sub-paragraph:— “(xxi) Unprinted woven fabrics containing 50 per cent or more by weight of cotton in a plain weave or in a twill or sateen weave (excluding calico, drill, twill and sateen), plush or pile fabrics and unprinted fabrics with a permanent embossed finish:— (A) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of swimwear.....	To the extent of the intermediate duty.
	(B) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of women's and girls' blouses.....	To the extent of the intermediate duty.
	(C) Of a free-on-board price exceeding 20c per yard, for the manufacture of women's and girls' outer-clothing (excluding swimwear, blouses, uniforms for nurses, overalls and maternity smocks).....	To the extent of the intermediate duty."
493	By the substitution, for paragraph (5), of the following paragraph:— “(5) Calico, drill, twill and sateen of a free-on-board price not exceeding 20c per yard, containing 50 per cent or more by weight of cotton:— (A) Raised on one or on both sides, for the manufacture of pyjama suits:— Liable to the minimum duty..... Liable to the intermediate or maximum duties..	The whole duty. The whole duty less 625c per 1,000 yds.
	(B) Woven wholly or partly from coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes:— Liable to the minimum duty..... Liable to the intermediate or maximum duties..	The whole duty. The whole duty less 625c per 1,000 yds."
	By the substitution, for paragraph (6), of the following paragraph:— “(6) Calico, drill, twill and sateen (not being khaki-coloured), of a free-on-board price exceeding 20c per yard, containing 50 per cent or more by weight of cotton:— (A) Raised on one or on both sides, for the manufacture of pyjama suits.....	The whole duty.
	(B) Woven wholly or partly of coloured yarns in such a manner as to form checks or stripes.....	The whole duty.
	(C) Other, of a free-on-board price exceeding 37½c per square yard.....	The whole duty."
	By the substitution, for paragraph (14), of the following paragraph:— “(14) Woven unprinted fabrics (excluding interlinings and worsted fabrics containing not less than 30 per cent by weight of wool or hair or mixtures thereof) containing more than 50 per cent by weight of man-made fibre other than rayon or cellulose acetate or mixtures thereof:— (A) Wholly of man-made fibre and of a free-on-board price exceeding 20c per yard.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%.
	(B) Other.....	The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%."
507	By the substitution, for paragraph (5), of the following paragraph:— “(5) Calico, drill, twill and sateen, raised on one or on both sides (not being khaki-coloured), containing 50 per cent or more by weight of cotton and of a free-on-board price not exceeding 20c per yard:— Liable to the minimum duty..... Liable to the intermediate or maximum duties.....	The whole duty. The whole duty less 625c per 1,000 yds."

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

(i) vir die vervaardiging van swemdrag;

(ii) vir die vervaardiging van bloese; en

(iii) vir die vervaardiging van sekere ander boklere;

(b) item 493 gewys word om voorsiening te maak vir 'n tydelike korting van reg. in die mate aangetoon, op kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn, geheel en al of gedeeltelik van gekleurde garing gewee of so 'n wyse dat dit ruite of strepe vorm (welke voorsiening op 1 Mei 1964, ingetrek sal word);

(c) paragraaf (14) van item 493 herrangskik word;

(d) item 507 gewysig word om voorsiening vir 'n korting van reg. in die mate aangetoon, op ru-gemaakte kaliko, drill, gekeperde linne en katoensatyn te maak; en

(e) paragraaf (12) van item 507 herrangskik word.

(e) paragraaf (12) van item 507 herrangskik word.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
491	By the substitution, for sub-paragraph (vi) of paragraph (1) (a), of the following sub-paragraph:— “(vi) Calico, drill, twill and sateen (not being khaki-coloured or interlinings):— (A) For the manufacture of swimwear..... (B) Of a free-on-board price exceeding 37½c per square yard, for the manufacture of women’s and girls’ blouses..... (C) Of a free-on-board price exceeding 42½c per square yard, for the manufacture of women’s and girls’ outerwear (excluding swimwear, blouses, nurses’ uniforms, overalls and maternity smocks) By the substitution, for sub-paragraph (xvi) of paragraph (1) (a), of the following sub-paragraph:— “(xvi) Unprinted woven fabrics containing in their composition cotton or man-made fibres or mixtures thereof, in respect of which no single fibre taken separately, or rayon and cellulose acetate or wool and hair taken together, exceeds 50 per cent by weight except in the case of cotton which shall constitute less than 50 per cent by weight excluding:— Pocketings, linings and interlinings; Fabrics weighing more than 3·75 oz. per yard and of a free-on-board value exceeding 54c per yard; Worsted fabrics containing not less than 30 per cent, by weight, of wool or hair or mixtures of wool and hair; and Fabrics containing 15 per cent or more, by weight, of wool and weighing 6·6 oz. or more per square yard, for the manufacture of men’s and boys’ clothing):— (A) For the manufacture of swimwear.....	To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. The whole duty less <i>ad valorem</i> 10%.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
	Sajetstowwe wat, volgens gewig, minstens 30 persent wol of haar of mengsels van wol en haar bevat; en Stowwe wat, volgens gewig, 15 persent of meer wol bevat en wat 6·6 onse of meer per vierkante jaart weeg, vir die vervaardiging van klere vir mans en seuns):— (A) Vir die vervaardiging van swemdrag..... (B) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 90c per lb., vir die vervaardiging van bloese vir vroue en dogters..... (C) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 90c per lb., vir die vervaardiging van boklere (uitgesonderd swemdrag en bloese vir vroue en dogters)..... Deur subparagraaf (xx) van paragraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(xx) Onbedrukte weefstowwe wat, volgens gewig, 50 persent of meer katoen bevat (uitgesonderd stowwe in 'n gewone weef of in 'n keper- of satinetweef, pluche- of polstowwe en stowwe met 'n permanente gebosseleerde afwerking):— (A) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van swemdrag..... (B) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van bloese vir vroue en dogters..... (C) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van boklere vir vroue en dogters (uitgesonderd swemdrag, bloese, uniforms vir verpleegsters, oorpakke en kraamjurke)..... Deur subparagraaf (xxi) van paragraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(xxi) Onbedrukte weefstowwe wat, volgens gewig, 50 persent of meer katoen bevat, in 'n gewone weef of in 'n keper- of satinetweef (uitgesonderd kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn), pluche- of polstowwe en onbedrukte stowwe met 'n permanente gebosseleerde afwerking:— (A) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van swemdrag..... (B) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van bloese vir vroue en dogters..... (C) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, vir die vervaardiging van boklere vir vroue en dogters (uitgesonderd swemdrag, bloese, uniforms vir verpleegsters, oorpakke en kraamjurke).....	Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%. Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%. Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%.” Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%. Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%. Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%.” Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”
493	Deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang:— „(5) Kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn met 'n prys vry-aan-boord van hoogstens 20c per jaart, wat, volgens gewig, 50 persent of meer katoen bevat:— (A) Aan een of albei kante ru gemaak, vir die vervaardiging van slaappakke:— Onderworpe aan die minimum reg..... Onderworpe aan die intermediêre of maksimum regte..... (B) Geheel en al of gedeeltelik van gekleurde garing geweef op so 'n wyse dat dit ruite of strepe vorm:— Onderworpe aan die minimum reg..... Onderworpe aan die intermediêre of maksimum regte..... Deur paragraaf (6) deur die volgende paragraaf te vervang:— „(6) Kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn (nie kakiekleurig nie) met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart, wat, volgens gewig, 50 persent of meer katoen bevat:— (A) Aan een of albei kante ru gemaak, vir die vervaardiging van slaappakke..... (B) Geheel en al of gedeeltelik van gekleurde garing geweef op so 'n wyse dat dit ruite of strepe vorm..... (C) Ander, met 'n prys vry-aan-boord van meer as 37½c per vierkante jaart..... Deur paragraaf (14) deur die volgende paragraaf te vervang:— „(14) Onbedrukte weefstowwe (uitgesonderd tussenvoerings en sajetstowwe wat, volgens gewig, minstens 30 persent wol of haar of mengsels van wol en haar bevat) wat, volgens gewig, meer as 50 persent ander gefabrieerde vesel as rayon of sellulose-asetaat of mengsels daarvan bevat:— (A) Geheel en al uit gefabrieerde vesel en met 'n prys vry-aan-boord van meer as 20c per jaart.....	Die hele reg. Die hele reg min 625c per 1,000 jts. Die hele reg. Die hele reg min 625c per 1,000 jts.” Die hele reg. Die hele reg. Die hele reg.” Die hele reg min <i>ad valorem</i> 10%.

No. R. 444.]

[26 Maart 1964.]

DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N
GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 149).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeane wet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 444.]

[26 March 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN
ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 149).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebiede.
239 (10)...	Pentaeritritol, uitgesonderd di- of tri-pentaeritritol.....	Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territories.
239 (10)...	Pentaerythritol, excluding di- or tri-pentaerythritol.....	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. R. 456.]

[26 Maart 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/277).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 456.]

[26 March 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/277).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
491	Deur subparagraaf (vi) van paragraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(vi) Kaliko, dril, gekeperde linne en katoensatyn (nie kakiekleurig of tussenvoerings nie):— (A) Vir die vervaardiging van swemdrag..... (B) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 37½c per vierkante jaart, vir die vervaardiging van bloese vir vroue en dogters..... (C) Met 'n prys vry-aan-boord van meer as 42½c per vierkante jaart, vir die vervaardiging van boklere vir vroue en dogters (uitgesonderd swemdrag, bloese, uniforms vir verpleegsters, oorpakke en kraamjurke)..... Deur subparagraaf (xvi) van paragraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(xvi) Onbedrukte weefstowwe wat in die samestelling daarvan katoen of gefabriseerde vesels of mengsels daarvan bevat, waarvan geen enkele vesel afsonderlik geneem of rayon en sellulose-asetaat of wol en haar saamgevat, 50 persent volgens gewig oorskry nie, behalwe in die geval van katoen wat minder as 50 persent, volgens gewig, moet uitmaak (uitgesonderd:— Sakmateriaal, voerings en tussenvoerings; Stowwe wat meer as 3·75 onse per jaart weeg en met 'n waarde vry-aan-boord van meer as 54c per jaart;	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

Item.	Article.	Duty rebated as under.
	(13) Tertiary dodecyl mercaptan.....	To the extent of the intermediate duty.
	(14) Potassium rosin soap.....	To the extent of the intermediate duty.
	(15) Potassium soap of tall oil.....	To the extent of the intermediate duty.
	(16) Alkylarylsulphonate synthetic detergent.....	To the extent of the intermediate duty.
	(17) Glue (fish or animal).....	To the extent of the intermediate duty.
	(18) Mixed rosin and fatty acids.....	To the extent of the intermediate duty.
	(19) Anti-foam agents.....	To the extent of the intermediate duty."

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate of duty to the extent indicated, of the goods mentioned when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the synthetic rubber manufacturing industry.

No. R. 443.]

[26 Maart 1964.]

DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N
GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 148).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tagtig* van die Doeanewet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tagtig* van vermelde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge item 901 van die Derde Bylae van daardie Wet deur die Regering van die Republiek ingevoer word.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 443.]

[26 March 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN
ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 148).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, in terms section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of item 901 of the Third Schedule to the said Act by the Government of the Republic.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

AANHANGSEL.

Tariefitem.	Goedere.	Gebiede.
213 (e).....	Salisielsuur.....	Frankryk, Hongarye, Pole, Roemenië, Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.
213 (f)....	Asetielsalisielsuur.....	Frankryk, Hongarye, Pole, Roemenië, Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.

ANNEXURE.

Tariff Item.	Goods.	Territories.
213 (e)....	Salicylic acid.....	France, Hungary, Poland, Roumania, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.
213 (f)....	Acetylsalicylic acid.....	France, Hungary, Poland, Roumania, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

BYLAE E.

T.V. 5/114.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

BEKWAAMHEIDCERTIFIKAAT AS

VAN 'N VISSERSBOOT, ROBBEVAARDER OF WALVISVAARDER MET LANDBASIS VAN EENHONDERD OF MEER BRUTOREGISTERTON.

No. _____

Aan _____

Nademaal u aan al die vereistes wat by wet voorgeskryf is vir die verlening aan u van 'n bekwaamheidsertifikaat as _____

van 'n vissersboot, robbevaarder of walvisvaarder met landbasis van eenhonderd of meer bruto-registerton, voldoen het, word hierdie bekwaamheidsertifikaat kragtens artikel *agt-en-sewentig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), aan u verleen.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

Minister van Vervoer.

PERSOONLIKE BESKRYWING VAN KANDIDAAT.

Lengte.		Kleur van oë.	Kleur van hare.	Datum van geboorte.	Geboorte-plek.
Voet.	Duim.				
Ras.		Persoonlike merke of eienaardighede (as daar is):			

Hierdie sertifikaat word gegee na aanleiding van 'n eksamen geslaag te _____ op die _____ dag van _____ 19 _____

Handtekening van bevoegde beampte of eksaminator.

Kantoordatumstempel.

Handtekening van houer.

STRAWWE VIR BEDRIEGLIKE HANDELINGE IN VERBAND MET HIERDIE CERTIFIKAAT.

Enigeen wat—

- (a) 'n bekwaamheidsertifikaat wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951 uitgereik is, vervals; of
- (b) 'n vervalste dokument wat heet 'n bekwaamheidsertifikaat te wees wat kragtens daardie Wet uitgereik is, vertoon of andersins uitgee terwyl hy weet dat dit vervals is; of
- (c) 'n bekwaamheidsertifikaat wat ingetrek of opgeskort is of wat verstryk het of waarop hy nie geregtig is nie, wetens vertoon of andersins gebruik; of
- (d) 'n bekwaamheidsertifikaat aan 'n persoon leen van wie hy weet dat hy nie daarop geregtig is nie, of toelaat dat so 'n persoon dit gebruik.

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van eenduisend rand of met gevangenisstraf van twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf (sien artikels 313 (2) en 315 van Wet No. 57 van 1951).

L.W.—Enigeen, behalwe die eienaar, wat in besit kom van hierdie sertifikaat moet dit dadelik aan die Sekretaris van Vervoer, Pretoria, stuur.

ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

BEKWAAMHEIDCERTIFIKAAT AS

VAN 'N KUSVAARDER OF VISSERSBOOT, ROBBEVAARDER OF WALVISVAARDER MET LANDBASIS VAN MINDER AS EENHONDERD BRUTOREGISTERTON.

No. _____

Aan _____

Nademaal u aan al die vereistes wat by wet voorgeskryf is vir die verlening aan u van 'n bekwaamheidsertifikaat as _____

van 'n kusvaarder of vissersboot, robbevaarder of walvisvaarder met landbasis van minder as eenhonderd bruto-registerton, voldoen het, word hierdie bekwaamheidsertifikaat kragtens artikel *agt-en-sewentig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), aan u verleen.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

Minister van Vervoer.

ANNEX E.

T.V. 5/114.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

CERTIFICATE OF COMPETENCY AS

OF A FISHING, SEALING OR SHORE-BASED WHALING BOAT OF ONE HUNDRED OR MORE GROSS REGISTER TONS.

No. _____

To _____

Whereas you have satisfied all the requirements prescribed by law for the grant to you of a Certificate of Competency as _____

of a fishing, sealing or shore-based whaling boat of one hundred or more gross register tons, this certificate is granted to you in terms of section *seventy-eight* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).

Dated at _____ this _____ day of _____ 19 _____

Minister of Transport.

PERSONAL DESCRIPTION OF CANDIDATE.

Height.		Colour of Eyes.	Colour of Hair.	Date of Birth.	Place of Birth.
Feet.	Inches.				
Race.		Personal marks or peculiarities (if any):			

This certificate is given upon an examination passed at _____ on the _____ day of _____ 19 _____

Signature of proper officer or examiner.

Office Date Stamp.

Signature of holder.

PENALTIES FOR FRAUDULENT ACTS CONNECTED WITH THIS CERTIFICATE.

Any person who—

- (a) forges any certificate of competency issued under the Merchant Shipping Act, 1951; or
- (b) produces or otherwise puts off any forged document purporting to be a certificate of competency issued under that Act, which he knows to be forged; or
- (c) knowingly produces or otherwise uses any certificate of competency which has been cancelled or suspended or which has expired or to which he is not entitled; or
- (d) lends to any person who he knows is not entitled thereto a certificate of competency or allows it to be used by any person.

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of one thousand rand or two years' imprisonment or both (see sections 313 (2) and 315 of Act No. 57 of 1951).

N.B.—Any person other than the owner hereof becoming possessed of this certificate should transmit it forthwith to the Secretary for Transport, Pretoria.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

CERTIFICATE OF COMPETENCY AS

OF A COASTING SHIP OR A FISHING, SEALING OR SHORE-BASED WHALING BOAT OF LESS THAN ONE HUNDRED GROSS REGISTER TONS.

No. _____

To _____

Whereas you have satisfied all the requirements prescribed by law for the grant to you of a Certificate of Competency as _____

of a coasting ship or a fishing, sealing or shore-based whaling boat of less than one hundred gross register tons, this certificate is granted to you in terms of section *seventy-eight* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).

Dated at _____ this _____ day of _____ 19 _____

Minister of Transport.

PERSOONLIKE BESKRYWING VAN KANDIDAAT.

Lengte.		Kleur van oë.	Kleur van hare.	Datum van geboorte.	Geboorteplek.
Voet.	Duim.				
Ras.		Persoonlike merke of eienaardighede (as daar is):			

Hierdie sertifikaat word gegee na aanleiding van 'n eksamen geslaag te _____ op die _____ dag van _____ 19____.

Handtekening van bevoegde beamppte of eksaminator.

Kantoordatumstempel.

Handtekening van houder.

STRAWWE VIR BEDRIEGLIKE HANDELINGE IN VERBAND MET HIERDIE SERTIFIKAAT.

Enigeen wat—

- 'n bekwaamheidsertifikaat wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951 uitgereik is, vervals; of
- 'n vervalste dokument wat heet 'n bekwaamheidsertifikaat te wees wat kragtens daardie Wet uitgereik is, vertoon of andersins uitgee terwyl hy weet dat dit vervals is; of
- 'n bekwaamheidsertifikaat wat ingetrek of opgeskort is of wat verstryk het of waarop hy nie geregtig is nie, wetens vertoon of andersins gebruik; of
- 'n bekwaamheidsertifikaat aan 'n persoon leen van wie hy weet dat hy nie daarop geregtig is nie, of toelaat dat so; 'n persoon dit gebruik.

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van eenduisend rand of met gevangenisstraf van twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf (sien artikels 313 (2) en 315 van Wet No. 57 van 1951).

L.W.—Enigeen, behalwe die eienaar, wat in besit kom van hierdie sertifikaat moet dit dadelik aan die Sekretaris van Vervoer, Pretoria, stuur.

ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

T.V. 5/117.

BEKWAAMHEIDCERTIFIKAAT AS

VAN 'N KRAG-AANGEDREWE VISSERSBOOT, ROBBE-
VAARDER OF WALVISVAARDER MET LANDBASIS,
TOEGERUS MET _____ AANDRYWENDE
MASJINERIE _____

No. _____

Aan _____

Nademaal u aan al die vereistes wat by wet voorgeskryf is vir die verlening aan u van 'n bekwaamheidsertifikaat as _____ van 'n krag-aangedrewe vissersboot, robbevaarder of walvisvaarder met landbasis, toegerus met _____ voldoen het, word hierdie bekwaamheidsertifikaat kragtens artikel *agt-en-sewentig* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), aan u verleen.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19____.

Minister van Vervoer.

PERSOONLIKE BESKRYWING VAN KANDIDAAT.

Lengte.		Kleur van oë.	Kleur van hare.	Datum van geboorte.	Geboorteplek.
Voet.	Duim.				
Ras.		Persoonlike merke of eienaardighede (as daar is):			

Hierdie sertifikaat word gegee na aanleiding van 'n eksamen geslaag te _____ op die _____ dag van _____ 19____.

Handtekening van bevoegde beamppte of eksaminator.

Kantoordatumstempel.

Handtekening van houder.

PERSONAL DESCRIPTION OF CANDIDATE.

Height.		Colour of Eyes.	Colour of Hair.	Date of Birth.	Place of Birth.
Feet.	Inches.				
Race.		Personal marks or peculiarities (if any):			

This certificate is given upon an examination passed at _____ on the _____ day of _____ 19____.

Signature of proper officer or examiner.

Office Date Stamp.

Signature of holder.

PENALTIES FOR FRAUDULENT ACTS CONNECTED WITH THIS CERTIFICATE.

Any person who—

- forges any certificate of competency issued under the Merchant Shipping Act, 1951; or
- produces or otherwise puts off any forged document purporting to be a certificate of competency issued under that Act, which he knows to be forged; or
- knowingly produces or otherwise uses any certificate of competency which has been cancelled or suspended or which has expired or to which he is not entitled; or
- lends to any person who he knows is not entitled thereto a certificate of competency or allows it to be used by any person., is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of one thousand rand or two years' imprisonment or both (see sections 313 (2) and 315 of Act No. 57 of 1951).

N.B.—Any person other than the owner hereof becoming possessed of this certificate should transmit it forthwith to the Secretary for Transport, Pretoria.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

T.V. 5/117.

CERTIFICATE OF COMPETENCY AS

OF A POWER-DRIVEN FISHING, SEALING OR SHORE-BASED WHALING BOAT FITTED WITH PROPELLING MACHINERY _____

No. _____

To _____

Whereas you have satisfied all the requirements prescribed by law for the grant to you of a Certificate of Competency as _____ of a power-driven fishing, sealing or shore-based whaling boat fitted with _____ this certificate is granted to you in terms of section *seventy-eight* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951).

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____.

Minister of Transport.

PERSONAL DESCRIPTION OF CANDIDATE.

Height.		Colour of Eyes.	Colour of Hair.	Date of Birth.	Place of Birth.
Feet.	Inches.				
Race.		Personal marks or peculiarities (if any):			

This certificate is given upon an examination passed at _____ on the _____ day of _____ 19____.

Signature of proper officer or examiner.

Office Date Stamp.

Signature of holder.

STRAWWE VIR BEDRIEGLIKE HANDELINGE IN VERBAND
MET HIERDIE SERTIFIKAAT.

Enigeen wat—

- (a) 'n bekwaamheidsertifikaat wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951 uitgereik is, vervals; of
- (b) 'n vervalste dokument wat heet 'n bekwaamheidsertifikaat te wees wat kragtens daardie Wet uitgereik is, vertoon of andersins uitgee terwyl hy weet dat dit vervals is; of
- (c) 'n bekwaamheidsertifikaat wat ingetrek of opgeskort is of wat verstryk het of waarop hy nie geregtig is nie, wetens vertoon of andersins gebruik; of
- (d) 'n bekwaamheidsertifikaat aan 'n persoon leen van wie hy weet dat hy nie daarop geregtig is nie, of toelaat dat so 'n persoon dit gebruik.

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van eenduisend rand of met gevangenisstraf van twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf (sien artikels 313 (2) en 315 van Wet No. 57 van 1951).

L.W.—Enigeen, behalwe die eienaar, wat in besit kom van hierdie sertifikaat moet dit dadelik aan die Sekretaris van Vervoer, Pretoria, stuur.

ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

BYLAE F.

T.V. 5/118.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DIENSERTIFIKAAT AS

van _____

No. _____

Naam _____

wat aan die bepalings van artikel tagtig van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), voldoen het, word hierby hierdie DIENSERTIFIKAAT toegeken.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

Sekretaris van Vervoer.

PERSOONLIKE BESKRYWING VAN KANDIDAAT.

Lengte.		Kleur van oë.	Kleur van hare.	Datum van geboorte.	Geboorteplek.
Voet.	Duim.				
Ras.		Persoonlike merke of eienaardighede (as daar is):			

Handtekening van houër.

Uitgereik by die hawe te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

Handtekening van bevoegde beampte of eksaminator.

Datumstempel.

STRAWWE VIR BEDRIEGLIKE HANDELINGE IN VERBAND
MET HIERDIE SERTIFIKAAT.

Enigeen wat—

- (a) 'n dienssertifikaat wat kragtens die Handelskeepvaartwet, 1951 uitgereik is, vervals; of
- (b) 'n vervalste dokument wat heet 'n dienssertifikaat te wees wat kragtens daardie Wet uitgereik is, vertoon of andersins uitgee terwyl hy weet dat dit vervals is; of
- (c) 'n dienssertifikaat wat ingetrek of opgeskort is of wat verstryk het of waarop hy nie geregtig is nie, wetens vertoon of andersins gebruik; of
- (d) 'n dienssertifikaat aan 'n persoon leen van wie hy weet dat hy nie daarop geregtig is nie, of toelaat dat so 'n persoon dit gebruik.

PENALTIES FOR FRAUDULENT ACTS CONNECTED WITH
THIS CERTIFICATE.

Any person who—

- (a) forges any certificate of competency issued under the Merchant Shipping Act, 1951; or
- (b) produces or otherwise puts off any forged document purporting to be a certificate of competency issued under that Act, which he knows to be forged; or
- (c) knowingly produces or otherwise uses any certificate of competency which has been cancelled or suspended or which has expired or to which he is not entitled; or
- (d) lends to any person who he knows is not entitled thereto a certificate of competency or allows it to be used by any person.

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of one thousand rand or two years' imprisonment or both (see sections 313 (2) and 315 of Act No. 57 of 1951).

N.B.—Any person other than the owner hereof becoming possessed of this certificate should transmit it forthwith to the Secretary for Transport, Pretoria.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

ANNEX F.

T.V. 5/118.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

CERTIFICATE OF SERVICE AS

of _____

No. _____

Name _____

having complied with the provisions of section eighty of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), is hereby granted this CERTIFICATE OF SERVICE.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19 _____

Secretary for Transport.

PERSONAL DESCRIPTION OF CANDIDATE.

Height.		Colour of Eyes.	Colour of Hair.	Date of Birth.	Place of Birth.
Feet.	Inches.				
Race.		Personal marks or peculiarities (if any):			

Signature of holder.

Issued at the port of _____ this _____ day of _____ 19 _____

Signature of Proper Officer or Examiner.

Date Stamp.

PENALTIES FOR FRAUDULENT ACTS CONNECTED WITH
THIS CERTIFICATE.

Any person who—

- (a) forges any certificate of service issued under the Merchant Shipping Act, 1951; or
- (b) produces or otherwise puts off any forged document purporting to be a certificate of service issued under that Act, which he knows to be forged; or
- (c) knowingly produces or otherwise uses any certificate of service which has been cancelled or suspended or which has expired or to which he is not entitled; or
- (d) lends to any person who he knows is not entitled thereto a certificate of service or allows it to be used by any person.

begaan 'n misdryf en is hy skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van eenduisend rand of met gevangenisstraf van twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf (sien artikels 313 (2) en 315 van Wet 57 van 1951).

L.W.—Eniggen, behalwe die eienaar, wat in besit kom van hierdie sertifikaat moet dit dadelik aan die Sekretaris van Vervoer, Pretoria, stuur.

ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE.

No. R. 469.] [26 Maart 1964.]

AFSKAFFING VAN DIE REHABILITASIESENTRUM VIR BLANKE MANS TE SONDERWATER, TRANSVAAL, EN DIE STIGTING VAN 'N TOEVLUK VIR BLANKE MANS IN DIE PLEK DAARVAN.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn en Pensioene gelas het dat by die inwerkingtreding van die Wet op Toevlugte en Rehabilitasiesentrums, 1963 (Wet No. 86 van 1963)—

- (a) die werkkolonie vir Blanke mans, te Sonderwater, Transvaal, wat kragtens paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel drie van genoemde Wet geag word 'n rehabilitasiesentrum te wees wat kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel drie van die Wet gestig is, kragtens artikel vyf van die Wet afgeskaf word met ingang van 1 April 1964; en
- (b) 'n toevlug vir Blanke mans met die naam Magaliesoord kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel drie van genoemde Wet gestig, in stand gehou en bestuur word met ingang van 1 April 1964.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESIE DIENSTE.

No. R. 467.] [26 Maart 1964.]

VOORGESTELDE WYSIGING VAN REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE REGISTRASIE EN VERKOOP VAN MISSTOWWE SOOS GEPUBLISEER IN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 1541 VAN 4 OKTOBER 1963.

Ooreenkomstig die bepalings van subartikel (4) van artikel drie-en-twintig van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, word hierby kennis gegee dat dit die voorneme is om binne 18 weke na die datum van publikasie hiervan, maar minstens vier weke na genoemde datum, die regulasies met betrekking tot die registrasie en verkoop van misstowwe soos gepubliseer in Goewermenskennisgewing No. R. 1541 van 4 Oktober 1963, te wysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

Belanghebbendes word versoek om besware teen of vertoë aangaande die voorgestelde wysiging van die regulasies aan die Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak 116, Pretoria, voor te lê binne vier weke na die datum van publikasie hiervan.

P. M. K. LE ROUX,
Minister van Landbou-Tegniese Dienste.

BYLAE.

Die regulasies met betrekking tot die Registrasie en verkoop van Misstowwe gepubliseer op 4 Oktober 1963 in Goewermenskennisgewing No. R. 1541, word hierby soos volg gewysig:—

1. Subregulasie (3) van regulasie 2 word gewysig deur—
 - (1) die woord „twaalf maande” te vervang deur die woorde „vier jaar”;

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of one thousand rand or two years imprisonment or both (see section 313 (2) and 315 of Act 57 of 1951).

N.B.—Any person other than the owner hereof becoming possessed of this certificate should transmit it forthwith to the Secretary for Transport, Pretoria.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS.

No. R. 469.] [26 March 1964.]

ABOLITION OF THE REHABILITATION CENTRE FOR WHITE MEN AT SONDERWATER, TRANSVAAL, AND THE ESTABLISHMENT OF A RETREAT FOR WHITE MEN INSTEAD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare and Pensions has ordered that at the commencement of the Retreats and Rehabilitation Centres Act, 1963 (Act No. 86 of 1963)—

- (a) the work colony for White men at Sonderwater, Transvaal, which under paragraph (b) of sub-section (2) of section three of the said Act be deemed to be a rehabilitation centre established under paragraph (b) of sub-section (1) of section three of the Act, be abolished under section five of the Act with effect from the 1st April, 1964; and
- (b) a retreat for White men to be known as Magaliesoord be established, maintained and conducted under paragraph (a) of sub-section (1) of section three of the said Act with effect from the 1st April, 1964.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 467.] [26 March 1964.]

PROPOSED AMENDMENT OF REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE REGISTRATION AND SALE OF FERTILIZERS AS PUBLISHED IN GOVERNMENT NOTICE No. R. 1541 OF 4TH OCTOBER, 1963.

In accordance with the provisions of sub-section (4) of section twenty-three of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, it is hereby notified that it is intended to amend within eighteen weeks of the date of publication hereof but as least four weeks after the said date, the regulations in connection with the registration and sale of fertilizers as published in Government Notice No. 1541 on the 4th October, 1963, as set out in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit objections to or representations in respect of the proposed amendments to the regulations to the Secretary for Agricultural Technical Services, Private Bag 116, Pretoria, within four weeks of the date of publication hereof.

P. M. K. LE ROUX,
Minister of Agricultural Technical Services.

SCHEDULE.

The regulations in connection with the Registration and Sale of Fertilizers published on the 4th October, 1963, in Government Notice No. R. 1541 are hereby amended as follows:—

1. Sub-regulation (3) of regulation 2 is amended by—
 - (1) substituting the words “four years” for the words “twelve months”;

- (2) die woord „eersvolgende” te skrap en
 (3) die jaartal „1968” na die woord „Junie” in te voeg.

2. Subregulasie (4) van regulasie 2 word deur die volgende nuwe subregulasie (4) vervang:—

„(4) Van 1 Julie 1964 af sal die registrasie van misstowwe slegs elke vier jaar, of vir 'n gedeelte van vier jaar, plaasvind; dié tydperke sal bereken word van 1 Julie 1964 af. Aansoek om registrasie moet gedoen word op die vorms voorgeskryf in subregulasie (1) van hierdie regulasie en moet vergesel gaan van die registrasiegelde vermeld in die Eerste Bylae hiervan.”

3. Subregulasie (8) van regulasie 2 word gewysig deur die woorde „en die hernuwingsregistrasiesertifikaat (as daar is)” te skrap.

4. (1) Voeg die woorde „by verpakking” in na die woord „gewig” waar dit voorkom in subparagrafe (v) van paragrafe (a) en (b) van subregulasie (1) van regulasie 4.

(2) Skrap die woord „netto” waar dit voorkom in subparagrafe (v) van paragrafe (a) en (b) van subregulasie (1) van regulasie 4, en voeg die volgende woorde aan die einde van gemelde subparagrafe in:—

„behoudens die bepalings van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet No. 13 van 1958), soos gewysig.”

(3) Voeg die volgende woorde aan die einde van paragraaf (b) van subregulasie (4) van regulasie 4 by:—

„en enige verwysing na die gewig moet voldoen aan die bepalings van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet No. 13 van 1958), soos gewysig.”

5. Vervang die woorde „(as 'n geheel getal)” deur die woorde „(tot die eerste desimaal)” in subregulasie (2) van regulasie 6.

6. Vervang die woord „Registrasiebeampte” deur die woord „Minister” in paragraaf (iii) en subregulasie (1) van regulasie 16.

7. Vervang die Eerste Bylae van genoemde regulasies deur die volgende:—

EERSTE BYLAE

REGISTRASIEGELDE.—MISSTOWWE.

1. Betaalbaar by aansoek elke vierde jaar of gedeelte van vier jaar gereken van 1 Julie 1964 af: R5.

2. Vir die wysiging van 'n registrasie: R2.50.

8. Die Sesde Bylae van gemelde regulasies word hierby geskrap.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 470.]

[26 Maart 1964.

AANSTEEKLIKE SIEKTES.—UITSLUITING VAN PASIËNTE EN KONTAKTE UIT SKOLE EN KOSHUISE—REGULASIES KRAGTENS DIE VOLKSGEZONDHEIDSWET, 1919 (WET No. 36 VAN 1919).

Kragtens artikel *honderd-agt-en-dertig* van die Volksgezondheidswet, 1919, word hierby bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid voornemens is om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *ses-en-dertig* en *nege-en-sestig* van genoemde Wet die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1905 van 16 Novembred 1962, soos volg te wysig:—

„Die vervanging van die syfer „12” waar dit in die derde kolom van die Bylae teenoor pes voorkom, deur die syfer „6”.”

Belanghebbende persone word versoek om kritiek op die voorgestelde wysiging van die regulasies binne drie maande na die datum van publikasie hiervan aan die Sekretaris van Gesondheid, Pretoria, voor te lê.

- (2) deleting the words “next following”, and
 (3) inserting the year “1968” after the word “June”.

2. The following new sub-regulation (4) is substituted for sub-regulation (4) of regulation 2:

(4) As from the 1st July, 1964, the registration of fertilizers shall only take place every fourth year, or part of 4 years, which period shall be calculated from the 1st July, 1964. Applications for registration shall be submitted on the forms prescribed by sub-regulation (1) of these regulations and shall be accompanied by the registration fees set out in the First Schedule hereto.”

3. Sub-regulation (8) of regulation 2 is amended by deleting the words “and the renewal certificate of registration (if any)”.

4. (1) Insert the words “when packed” after the word “weight” where it appears in sub-paragraphs (v) of paragraphs (a) and (b) of sub-regulation (1) of regulation 4.

(2) Delete the word “nett” where it appears in sub-paragraphs (v) of paragraphs (a) and (b) of sub-regulation (1) of regulation 4, and add the following word at the end of the said sub-paragraphs—

“subject to the provisions of the Weights and Measures Act, 1958 (Act No. 13 of 1958), as amended”.

(3) Add the following words at the end of paragraph (b) of sub-regulation (4) of regulation 4:—

“and any reference to the weight must comply with the provisions of the Weights and Measures Act, 1958 (Act No. 13 of 1958), as amended”;

5. Substitute the words “(to the first decimal)” for the words “(as a whole number)” in subregulation (2) of regulation 6.

6. Substitute the word “Minister” for the words “Registering Officer” in paragraph (iii) of sub-regulation (1) of regulation 16.

7. Substitute the following for the First Annexure of the said regulations:—

FIRST ANNEXURE.

REGISTRATION FEES.—FERTILIZERS.

1. Payable on application every fourth year or part of four years calculated from the 1st July, 1964: R5.

2. For amendment of any registration: R2.50.

8. The Sixth Annexure to the said regulations is hereby repealed.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 470.]

[26 March 1964.

INFECTIOUS DISEASES.—EXCLUSION OF PATIENTS AND CONTACTS FROM SCHOOLS AND HOSTELS—REGULATIONS UNDER THE PUBLIC HEALTH ACT, 1919 (ACT No. 36 OF 1919).

In terms of section *one hundred and thirty-eight* of the Public Health Act, 1919, notice is hereby given that the Minister of Health proposes, in the exercise of the powers conferred upon him by sections *thirty-six* and *sixty-nine* of the said Act to amend the Regulations promulgated under Government Notice No. R. 1905, dated the 16th November, 1962 as follows:—

“The substitution for the figure ‘12’ where it appears against plague in the third column of the Schedule, of the figure ‘6’.”

All interested persons are hereby invited to submit criticism of the proposed amendments of the regulations to the Secretary for Health, Pretoria, within three months of the date of publication of this notice.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 471.]

[26 Maart 1964.]

WYSIGING VAN DIE DETENSIEKASERNE-
REGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (q), gelees met paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tagtig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Detensiekaserneregulasies, afgekondig by Goewermementskennisgewing No. R. 1190, gedateer 8 Desember 1961, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK III.

Regulasie 28.—Vervang subregulasie (1) deur die volgende:—

„(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie—

(a) word 'n aangehoudene, uitgesonderd 'n persoon wat 'n vonnis uitdien, toegelaat; en

(b) kan 'n persoon wat 'n vonnis uitdien, toegelaat word

om te rook op dié voorwaardes, wat die plek waar en tyd waarop sodanige voorreg uitgeoefen kan word, moet insluit, wat die HDO, ooreenkomstig die voorskrifte van die Adjutant-generaal, in oorleg met die superintendent mag bepaal.”

Wysigingsblad No. 1.]

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 472.]

[26 Maart 1964.]

WET OP VAKLEERLINGE 1944, WET No. 37 VAN
1944, SOOS GEWYSIG.WITWATERSRANDSE VAKLEERLINGSKAPKOMI-
TEE VIR DIE VOEDSEL-(SLAGTERY-)NYWER-
HEID.VOORGENOME WYSIGING EN VOORSKRYWING
VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, is voornemens om—

- (i) Goewermementskennisgewing No. 328 van 13 Februarie 1953, soos gewysig by Goewermementskennisgewing No. 319 van 18 Februarie 1955, te wysig deur klousules 1, 4 en 5 daarvan, wat betrekking het op kwalifikasies vir die aangaan van vakleerlingskap; onderwysklasse wat bygewoon moet word en die betaling van klas- of kursus- en eksamengeld, te skrap;
- (ii) Goewermementskennisgewing No. 319 van 18 Februarie 1955 te wysig deur klousules 1, 2 en 4 daarvan, wat betrekking het op leertyd, loonskale en die kwalifiserende ambagtoets, te skrap;
- (iii) die voorwaardes hieronder gemeld, voor te skryf as leervoerwaardes ten opsigte van die ambag wat by Goewermementskennisgewings Nos. 1746 van 20 November 1936 en 432 van 7 Maart 1952 aangewys is in die nywerheid en gebied waarvoor die Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel-(Slagtery-)nywerheid by Goewermementskennisgewings Nos. 963 van 3 Julie 1936 en 2429 van 21 September 1951 ingestel is; en
- (iv) kragtens subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet te bepaal dat die bepalings van klousules 2, 3, 4, 5 en 6 van die voorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing van genoemde leervoerwaardes van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 471.]

[26 March 1964.]

AMENDMENT TO THE DETENTION BARRACKS
REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (q), read with paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Detention Barracks Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1190, dated the 8th December, 1961, as follows:—

CHAPTER III.

Regulation 28.—Substitute sub-regulation (1) by the following:—

“(1) Subject to the other provisions of this regulation—

(a) an inmate other than a person serving a sentence shall be permitted; and

(b) a person serving a sentence may be permitted to smoke on such conditions, which shall include the place and time at which such privilege may be practised, as the CDO in accordance with the directions of the Adjutant General, may determine in consultation with the superintendent.”

Amendment Slip No. 1.]

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 472.]

[26 March 1964.]

APPRENTICESHIP ACT, 1944, ACT No. 37 OF 1944,
AS AMENDED.WITWATERSRAND FOOD (BUTCHERY)
APPRENTICESHIP COMMITTEE.PROPOSED AMENDMENT AND PRESCRIPTION
OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, propose to—

- (i) amend Government Notice No. 328 of the 13th February, 1953, as amended by Government Notice No. 319 of the 18th February, 1955, by deleting clauses 1, 4 and 5 thereof relating to qualifications for commencing apprenticeship, educational classes to be attended and payment of classes or course fees and examination fees;
- (ii) amend Government Notice No. 319 of the 18th February, 1955, by deleting clauses 1, 2 and 4 thereof relating to period of apprenticeship, rates of wages and qualifying trade test;
- (iii) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trade designated under Government Notices Nos. 1746 of the 20th November, 1936 and 432 of the 7th March, 1952, in respect of the industry and areas for which the Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee was established by Government Notices Nos. 963 of the 3rd July, 1936, and 2429 of the 21st September, 1951; and
- (iv) determine in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Act that the provisions of clauses 2, 3, 4, 5 and 6 of the conditions set out hereunder shall, from the date of prescription of the said conditions of apprenticeship, also apply to appren-

ambag is of was in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan genoemde Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel-(Slagtery-) nywerheid ingestel is.

VOORWAARDES.

1. KWALIFIKASIES VIR BEGIN VAN VAKLEERLINGSKAP.

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en Standaard VII of 'n verklaring van prestasie, uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die Standaard VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Boekhou of Boekhou en Handelsrekenkunde of Handelsrekenkunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD.

Die leertyd is vier jaar.

3. LONE.

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling minstens 'n besoldiging betaal wat bereken is teen ondergenoemde persentasies van die besoldiging wat weekliks ingevolge 'n loonreëlende maatreël wat op 'n vakman in die betrokke ambag en gebied van toepassing is, betaalbaar is:

	Persentasie.
Eerste jaar.....	31
Tweede jaar.....	37
Derde jaar.....	42
Vierde jaar.....	68

(b) By die toepassing van hierdie klousule, omvat besoldiging ook die lewenskostoelae wat ooreenkomstig die skale soos geproklameer ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of ingevolge 'n loonreëlende maatreël betaalbaar is.

(c) 'n Werkgewer moet ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of die opvoedkundige kwalifikasies verwerf soos gemeld in subklousule (b) van klousule 6, die besoldiging waarop hy kragtens subklousule (a) van hierdie klousule geregtig is, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:

Groep I.....	R0.50 per week.
Groep II.....	R1.00 per week.
Groep III.....	R1.50 per week.
Groep IV.....	R2.00 per week.
Groep V.....	R2.50 per week.

(d) Die besoldiging van 'n vakleerling wat 'n Nasionale Diploma of 'n gelykwaardige sertifikaat verwerf gedurende die tydperk van sy vakleerlingskap, moet met 'n bedrag van R4 per week aangevul word vanaf die datum waarop sodanige sertifikaat verwerf is; met dien verstande dat die bedrag verminder moet word met die bedrag wat ingevolge subklousule (c) van hierdie klousule betaalbaar is.

(e) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

4. TEGNIESE STUDIES.

(a) 'n Vakleerling wat nie alreeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeskryf is, in besit van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (b) van hierdie klousule voorgeskryf word, is nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan en sodanige klasse moet gegee word ooreenkomstig die leerplanne wat deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en Deel II, en moet bygewoon word by die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word.

(b) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag het; met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde Sertifikaat druipt maar

tices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industry and area for which the Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee was established.

CONDITIONS.

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or Bookkeeping or Bookkeeping and Commercial Arithmetic or Commercial Arithmetic and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP.

The period of apprenticeship shall be four years.

3. RATES OF WAGES.

(a) An employer shall pay an apprentice remuneration not less than that calculated on the following percentages of remuneration payable weekly in terms of any wage regulating measure applicable to a journeyman in the relative trade and area:—

	Percentage.
First year.....	31
Second year.....	37
Third year.....	42
Fourth year.....	68

(b) For the purpose of this clause remuneration shall include any cost of living allowance payable in accordance with the rates proclaimed in terms of the War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time or under any wage regulating measure.

(c) An employer shall in respect of every apprentice who is in possession of or attains such educational qualifications as indicated in sub-clause (b) of clause 6, supplement the remuneration to which he is entitled in terms of sub-clause (a) of this clause, by an amount not less than that indicated hereunder:—

Group I.....	R0.50 per week.
Group II.....	R1.00 per week.
Group III.....	R1.50 per week.
Group IV.....	R2.00 per week.
Group V.....	R2.50 per week.

(d) The remuneration of an apprentice who attains a National Diploma or equivalent certificate during his period of apprenticeship shall be supplemented by an amount of R4 per week as from the date on which such certificate is attained; provided that this amount shall be reduced by an amount payable in terms of sub-clause (c) of this clause.

(e) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

4. TECHNICAL STUDIES.

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in sub-clause (b) of this clause, in subjects related to the trade to which he is indentured, shall attend technical classes, relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Education, Arts and Science for the National Technical Certificates, Parts I and II, and conducted by the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds.

(b) An apprentice shall attend technical classes until he passes the National Technical Certificate, Part II; provided that an apprentice who fails in the examination for the

wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon nie.

(c) Waar daar fasiliteite bestaan, moet tegniese klasse gedurende die eerste drie jaar van die gewone vakleerlingtydperk bygewoon word gedurende die gewone werkure en, vir sover doenlik, vir agt uur per week, hetsy op een dag van die week of, waar sodanige fasiliteite vir bywoning nie bestaan nie, op elkeen van twee dae per week, maar in geen geval mag die bywoning later as 7.15 nm. duur nie. Die verpligte bywoning van klasse gedurende die vierde jaar van vakleerlingskap geskied buite die gewone werkure; met dien verstande dat, as 'n vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke tegniese inrigting toon waarin gemeld word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het, hy sodanige klasse nog gedurende sy gewone werkure moet bywoon waar sodanige fasiliteite bestaan.

(d) Van 'n vakleerling wat, as gevolg daarvan dat hy militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet (No. 44 van 1957), soos gewysig, moet ondergaan, vir minstens twee kwartale in enige akademiese jaar nie daartoe in staat is om tegniese klasse by te woon nie, word daar nie vereis om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(e) Die bepalings van subklousule (c) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule (b) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en vrywillig sy studies in verband met die vak waarvoor hy ingeboek is, voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- EN EKSAMENGELDE.

'n Werkgewer moet die klas- en eksamengelde voorskiet wát aan die tegniese inrigting betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat kragtens subklousule (e) van klousule 4 verkies om klasse by te woon of vir 'n eksamen in te skryf, en die werkgewer moet sodanige gelde aan die betrokke tegniese inrigting betaal en mag die volle bedrag aldus voorgesket, van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaieimente van hoogstens R1 per week gedurende die kalenderjaar of die res van die kalenderjaar ten opsigte waarvan die voorskot gemaak is, na gelang van die geval; met dien verstande dat—

- (i) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het en, behoudens gemagtigde afwesigheid, beide in sy eie tyd en gedurende gewone werkure minstens 90 persent van die moontlike getal klasse bygewoon het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word;
- (ii) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamenvak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamenvak van sy besoldiging afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word.

6. AMBAGSTOETSE.

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy tydperk van vakleerlingskap 'n ambagstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat die onderwyskwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld. 'n Verdere vrywillige toets of toetse mag onderneem word op

said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes.

(c) Where facilities exist attendance at technical classes shall, during the first three years of the normal period of apprenticeship, take place during the ordinary working hours and be as nearly as practicable for eight hours per week, either on one day of the week or where such facilities for attendance do not exist, attendance shall be as nearly as practicable on each of two days per week, but in neither case shall attendance extend beyond 7.15 p.m. Compulsory attendance of classes during the fourth year of apprenticeship shall be outside ordinary working hours; provided that if an apprentice produces a certificate from the technical institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress, he shall, where facilities exist, continue to attend such classes during his ordinary working hours.

(d) Any apprentice who as a result of having to undergo military training in terms of the Defence Act (No 44 of 1957), as amended, is unable to attend technical classes for at least two terms in any academic year, shall not be required to pursue his studies during such year.

(e) The provisions of sub-clause (c) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of sub-clause (b) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade to which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS AND EXAMINATION FEES.

An employer shall advance the class and examination fees payable to the technical institution by an apprentice who is required to, or who in terms of sub-clause (e) of clause 4, elects to attend any classes or enter for any examination, to the technical institution concerned and may deduct the full amount advanced, from the wages of the apprentice in equal weekly instalments not exceeding R1 per week during the calendar year or the balance of the calendar year in respect of which the advance was made, as the case may be; provided that—

- (i) if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and subject to authorised absences, attended both in his own time and during ordinary working hours at least 90 per cent of the possible number of classes during that calendar year the sum deducted in respect of class fees shall be refunded to the apprentice by the employer;
- (ii) if an apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of the examination subject, shall be refunded to the apprentice by the employer.

6. TRADE TESTS.

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of Education, Arts and Science, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the schedule. A further voluntary

'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap bepaal word.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap.	Toets mag vrywillig afgele word.
GROEP I. (a) St. IX- of gelykwaardige sertifikaat, met Boekhou as een vak waarin daar geslaag is (b) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat <i>sonder</i> Boekhou as een van die vakke waarin daar geslaag is (c) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-kommersieel) <i>sonder</i> Boekhou as 'n vak waarin daar geslaag is	Na 3½ jaar.
GROEP II. (a) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat, met Boekhou as een van die vakke waarin daar geslaag is (b) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-kommersieel) (Matrikulasievrystelling), met Boekhou as een van die vakke waarin daar geslaag is (c) Ambagsteorie waarin daar op die peil van Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is	Na 3¼ jaar.
GROEP III. (a) Nasionale Tegniese Sertifikaat (Deel II).....	Na 3 jaar.
GROEP IV. (a) Nasionale Tegniese Sertifikaat (Deel III).....	Na 2½ jaar.
GROEP V. (a) Nasionale Senior Sertifikaat.....	Na 2 jaar.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende poging om in 'n kwalifiserende ambagtoets te slaag wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n kwalifiserende ambagtoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n kwalifiserende ambagstoets ingevolge subklousule (a) en (b) van hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

Kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, word alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenoemde voorneme het, versoek om die besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel-(Slagtery-)nywerheid, Posbus 4560, Johannesburg, binne 30 dae na die datum van publikasie hiervan.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 473.] [26 Maart 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VERLENGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS VIR DIE MOTORNYWERHEID.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Coewermentskennisgewings Nos. 546, 280, 391, 555, 1494, 406 en R. 251 van onderskeidelik 13 Maart 1953, 28 Februarie 1958, 13 Maart 1959, 14 April 1961, 14 September 1962, 22 Maart 1963 en 21 Februarie 1964, tot 30 Junie 1964.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of Education, Arts and Science.

Educational Qualifications attained prior to or during Apprenticeship.	Test may be taken voluntarily.
GROUP I. (a) Std. IX or equivalent certificate with Book-keeping as one subject of success (b) Matric or equivalent certificate <i>without</i> Book-keeping as one subject of success (c) National Senior Certificate (non-commercial) <i>without</i> Bookkeeping as one subject of success	After 3½ years.
GROUP II. (a) Matric or equivalent certificate with Book-keeping as one subject of success (b) National Senior Certificate (non-commercial) (Matric Exemption) with Bookkeeping as one subject of success (c) Trade Theory pass at Technical Certificate Part II level	After 3¼ years.
GROUP III. (a) National Technical Certificate (Part II).....	After 3 years.
GROUP IV. (a) National Technical Certificate (Part III).....	After 2½ years.
GROUP V. (a) National Senior Certificate.....	After 2 years.

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent attempt at a qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a qualifying trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a qualifying trade test in terms of sub-clauses (a) and (b) of this clause shall not be deemed to be lost time.

In terms of the provisions of sub-section (4) of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, all interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge the objections in writing with the Secretary, Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days of the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 473.] [26 March 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

EXTENSION OF PENSION FUND AGREEMENT FOR THE MOTOR INDUSTRY.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend until the 30th June, 1964, the periods fixed in Government Notices Nos. 546, 280, 391, 555, 1494, 406 and R. 251 of the 13th March, 1953, 28th February, 1958, 13th March, 1959, 14th April, 1961, 14th September, 1962, 22nd March, 1963, and 21st February, 1964, respectively.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 474.]

[26 Maart 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VERLENGING VAN NASIONALE GESONDHEIDSFONDSOORENKOMS VIR DIE MOTOR-NYWERHEID.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperke vasgestel in Goewermenskenningsgewings Nos. 1764, 1274, 1873, 1496, 1964, 1491 en R. 249 van onderskeidelik 21 September 1956, 5 September 1958, 25 November 1960, 14 September 1962, 30 November 1962, 27 September 1963 en 21 Februarie 1964, tot 30 Junie 1964.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 475.]

[26 Maart 1964.]

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, WET No. 37 VAN 1944, SOOS GEWYSIG.

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SPRINGSTOF EN VERWANTE NYWERHEDE.

VOORGENOME WYSIGING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, is voornemens om—

- (i) Goewermenskenningsgewing No. 2067 van 12 September 1952, soos gewysig by Goewermenskenningsgewings Nos. 1296 van 30 Augustus 1957, 1688 van 23 Oktober 1959 en 1059 van 19 Julie 1963, te wysig deur klousules 1, 2, 3, 4 en 5 daarvan, wat betrekking het op die vereistes wat nodig is om as vakleerling te begin, leertyd, loonskale, bywoning van tegniese klasse en betaling van klas- of kursus- en eksamen-geld, te skrap;
- (ii) Goewermenskenningsgewing No. 1296 van 30 Augustus 1957, soos gewysig by Goewermenskenningsgewing No. 1059 van 19 Julie 1963, te wysig deur klousule I daarvan, wat betrekking het op 'n kwalifiserende ambagstoets, te skrap;
- (iii) Goewermenskenningsgewing No. 1059 van 19 Julie 1963 te wysig deur paragraaf (iv) daarvan te skrap;
- (iv) Goewermenskenningsgewing No. 1296 van 30 Augustus 1957 te wysig deur die woord „Touwerker” waar dit voorkom in die lys van ambagte en in klousule 2 daarvan wat betrekking het op praktiese opleidingkursusse, te vervang deur die woord „Takelaar”;
- (v) die voorwaardes hieronder gemeld, voor te skryf as leervoordes ten opsigte van die ambagte wat by Goewermenskenningsgewings Nos. 2067 van 12 September 1952 (soos gewysig by Goewermenskenningsgewings Nos. 1296 van 30 Augustus 1957 en 1059 van 19 Julie 1963) en 1059 van 19 Julie 1963 aangewys is ten opsigte van die nywerheid en gebied waarvoor die Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof en Verwante Nywerhede by Goewermenskenningsgewing No. 1620 van 14 Julie 1950 ingestel is;
- (vi) kragtens subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet bepaal dat die bepalings van klousules 2, 3, 4, 5 en 6 van die voorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing van genoemde leervoordes van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of wat in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan genoemde Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof en Verwante Nywerhede ingestel is.

No. R. 474.]

[26 March 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

EXTENSION OF NATIONAL HEALTH FUND AGREEMENT FOR THE MOTOR INDUSTRY.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend until the 30th June, 1964, the periods fixed in Government Notices Nos. 1764, 1274, 1873, 1496, 1964, 1491 and R. 249 of the 21st September, 1956, 5th September, 1958, 25th November, 1960, 14th September, 1962, 30th November, 1962, 27th September, 1963, and 21st February, 1964, respectively.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 475.]

[26 March 1964.]

APPRENTICESHIP ACT, 1944, ACT No. 37 OF 1944, AS AMENDED.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.

PROPOSED AMENDMENT AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, propose to—

- (i) amend Government Notice No. 2067 of the 12th September, 1952, as amended by Government Notices Nos. 1296 of the 30th August, 1957, 1688 of the 23rd October, 1959, and 1059 of the 19th July, 1963, by deleting clauses 1, 2, 3, 4 and 5 thereof, relating to qualifications for commencing apprenticeship, period of apprenticeship, rates of wages, technical class attendance, and payment of class or course and examination fees;
- (ii) amend Government Notice No. 1296 of the 30th August, 1957, as amended by Government Notice No. 1059 of the 19th July, 1963, by deleting clause 1 thereof, relating to a qualifying trade test;
- (iii) amend Government Notice No. 1059 of the 19th July 1963, by deleting paragraph (iv) thereof;
- (iv) amend Government Notice No. 1296 of the 30th August, 1957, by substituting the word “Takelaar” for the word “Touwerker” in the Afrikaans version, where it appears in the list of trades and in clause 2 thereof, relating to courses of training;
- (v) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated by Government Notices Nos. 2067 of the 12th September, 1952 (as amended by Government Notices Nos. 1296 of the 30th August, 1957, and 1059 of the 19th July, 1963) and 1059 of the 19th July, 1963, in respect of the industry and area for which the Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries was established by Government Notice No. 1620 of the 14th July, 1950;
- (vi) determine in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Act, that the provisions of clauses 2, 3, 4, 5 and 6 of the conditions set out hereunder shall from the date of prescription of the said conditions of apprenticeship also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industry and area in respect of which the said Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries was established.

VOORWAARDES.

1. KWALIFIKASIES VIR BEGIN VAN VAKLEERLINGSKAP.

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en Standaard VII of 'n verklaring van prestasie, uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die Standaard VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD.

Die leertyd is vier jaar vir die ambag takelaar en vyf jaar vir alle ander aangewese ambagte in die nywerheid.

3. LONE.

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling minstens 'n besoldiging betaal wat bereken is teen ondergenoemde persentasies van die besoldiging wat weekliks ingevolge 'n loonreëlende maatreef wat op 'n vakman in die betrokke ambag en gebied van toepassing is, betaalbaar is:—

(i) Vir ambagte wat vier jaar opleiding vereis:—	Persentasie:
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	35
Derde jaar.....	40
Vierde jaar.....	50
(ii) Vir ambagte wat vyf jaar opleiding vereis:—	
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	35
Derde jaar.....	40
Vierde jaar.....	50
Vyfde jaar.....	60

(b) By die toepassing van hierdie klousule, omvat besoldiging ook die lewenskostetoelae wat ooreenkomstig die skale soos geproklameer ingevolge Oorlogsmaatreef No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of ingevolge 'n loonreëlende maatreef betaalbaar is.

(c) 'n Werkgewer moet ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of die opvoedkundige kwalifikasies verwerf soos gemeld in subklousule (b) van klousule 6, die besoldiging waarop hy kragtens subklousule (a) van hierdie klousule geregtig is, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:—

Groep I.....	R0.50 per week.
Groep II.....	R1.00 per week.
Groep III.....	R1.50 per week.
Groep IV.....	R2.00 per week.
Groep V.....	R2.50 per week.

(d) Die besoldiging van 'n vakleerling wat 'n Nasionale Diploma of 'n gelykwaardige sertifikaat verwerf gedurende die tydperk van sy vakleerlingskap, moet met 'n bedrag van R4 per week aangevul word vanaf die datum waarop sodanige sertifikaat verwerf is; met dien verstande dat die bedrag verminder moet word met die bedrag wat ingevolge subklousule (c) van hierdie klousule betaalbaar is.

(e) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerlinge, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

4. TEGNIESE STUDIES.

(a) 'n Vakleerling wat nie alreeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeskryf is, in besit van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (b) van hierdie klousule voorgeskryf word, is nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan, en sodanige klasse moet gegee word ooreenkomstig die leerplanne wat deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en Deel II, en moet bygewoon word by die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word; met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in enige kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 15, 20 en 35 myl vanaf die woning van 'n vakleerling wat in diens is onderskeidelik by Modderfontein (Transvaal),

CONDITIONS.

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP.

The period of apprenticeship shall be four years in the trade of Rigging and five years in all other designated trades in the industry.

3. RATES OF WAGES.

(a) An employer shall pay an apprentice remuneration not less than that calculated on the following percentages of remuneration payable weekly in terms of any wage regulating measure applicable to a journeyman in the relative trade and area:—

(i) In four-year trades:—	Percentage
First year.....	30
Second year.....	35
Third year.....	40
Fourth year.....	50
(ii) In five-year trades:—	
First year.....	30
Second year.....	35
Third year.....	40
Fourth year.....	50
Fifth year.....	60

(b) For the purpose of this clause remuneration shall include any cost of living allowance payable in accordance with the rates proclaimed in terms of the War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time or under any wage regulating measure.

(c) An employer shall in respect of every apprentice who is in possession of or attains such educational qualifications as indicated in sub-clause (b) of clause 6, supplement the remuneration to which he is entitled in terms of sub-clause (a) of this clause, by an amount not less than that indicated hereunder:—

Group I.....	R0.50 per week.
Group II.....	R1.00 per week.
Group III.....	R1.50 per week.
Group IV.....	R2.00 per week.
Group V.....	R2.50 per week.

(d) The remuneration of an apprentice who attains a National Diploma or equivalent certificate during his period of apprenticeship shall be supplemented by an amount of R4 per week as from the date on which such certificate is attained; provided that this amount shall be reduced by an amount payable in terms of sub-clause (c) of this clause.

(e) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

4. TECHNICAL STUDIES.

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in sub-clause (b) of this clause, in subjects related to the trade to which he is indentured, shall attend technical classes, relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Education, Arts and Science for the National Technical Certificates, Parts I and II, and conducted by the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds; provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 15, 20 and 35

Umbogintwini en Somerset-Wes of waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon en fasiliteite vir klasbywoning nie beskikbaar is nie binne 15, 20 en 35 myl van sy werkplek af in die geval van onderskeidelik Modderfontein (Transvaal), Umbogintwini en Somerset-Wes, hy in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus mag volg wat deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan gegee word.

(b) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag het; met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde Sertifikaat druip maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of verdere korrespondensiekursusse hoef te volg nie, na gelang van die geval.

(c) Waar daar fasiliteite bestaan, moet tegniese klasse gedurende die eerste jaar van die gewone vakleerlingtydperk bygewoon word gedurende die gewone werkure en, vir sover doenlik, vir agt uur per week, hetsy op een dag van die week of, waar sodanige fasiliteite vir bywoning nie bestaan nie, op elkeen van twee dae per week, maar in geen geval mag die bywoning later as 7.15 nm. duur nie. Die verpligte bywoning van klasse gedurende die tweede en enige daaropvolgende jaar van die vakleerlingskap, geskied buite die gewone werkure; met dien verstande dat, as 'n vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke tegniese inrigting toon waarin gemeld word dat hy bevestigende punte vir ywer en vordering behaal het, hy sodanige klasse nog gedurende sy gewone werkure moet bywoon waar sodanige fasiliteite bestaan.

(d) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ooreenkomstig die bepalings van subklousule (a) en (b) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en die bepalings van subklousule (c) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(e) Ondanks die bepalings van subklousule (b), word daar nie van 'n vakleerling wat, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon het of 'n korrespondensiekursus gevolg het, nie 'n Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, met die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, as een van die vakke waarin daar geslaag is, behaal het nie, vereis om, na gelang van die geval, verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie.

(f) Van 'n vakleerling wat, as gevolg daarvan dat sy militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, moet ondergaan, vir minstens twee kwartale in enige akademiese jaar nie daartoe in staat is om tegniese klasse by te woon of om 'n korrespondensiekursus te volg nie, word daar nie vereis om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(g) Die bepalings van subklousule (c) en (d) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousules (b) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en vrywillig sy studies in verband met die vak waarvoor hy ingeboek is, voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE.

'n Werkgewer moet die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat aan die tegniese inrigting betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat kragtens subklousule (g) van klousule 4 verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of vir 'n eksamen in te skryf, en die werkgewer moet sodanige gelde aan die betrokke tegniese inrigting betaal en mag die volle bedrag aldus voorgesket, van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaielemente van hoogstens R1.50 per week gedurende die kalenderjaar of die res van die kalenderjaar ten opsigte waarvan die voorskot gemaak is, na gelang van die geval; met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevestigende punte vir ywer en vordering behaal

miles of the residence of an apprentice employed at Modderfontein (Transvaal), Umbogintwini and Somerset West, respectively, or where attendance is required of him during ordinary working hours and such facilities do not exist within 15, 20 and 35 miles of his working place in the case of Modderfontein (Transvaal), Umbogintwini and Somerset West, respectively, he may in lieu of attendance take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College for the said course or part thereof.

(b) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he passes the National Technical Certificate, Part II; provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(c) Where facilities exist attendance at technical classes shall, during the first year of the normal period of apprenticeship, take place during the ordinary working hours and be as nearly as practicable for eight hours per week, either on one day of the week or where such facilities for attendance do not exist, attendance shall be as nearly as practicable on each of two days per week, but in neither case shall attendance extend beyond 7.15 p.m. Compulsory attendance of classes during the second or any subsequent year of apprenticeship shall be outside ordinary working hours; provided that if an apprentice produces a certificate from the technical institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress, he shall, where facilities exist, continue to attend such classes during his ordinary working hours.

(d) An apprentice taking a correspondence course in terms of sub-clauses (a) and (b) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such a correspondence course, study at such place and the provisions of sub-clause (c) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentices.

(e) Notwithstanding the provisions of sub-clause (b), an apprentice who after two years class attendance or after taking a correspondence course for two years, has not attained a National Technical Certificate, Part I, with one of the passed subjects being the theory of the trade to which he is indentured, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(f) Any apprentice who as a result of having to undergo military training in terms of the Defence Act (No. 44 of 1957), as amended, is unable to attend technical classes or follow a correspondence course for at least two terms in any academic year, shall not be required to pursue his studies during such year.

(g) The provisions of sub-clauses (c) and (d) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of sub-clause (b) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade to which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES.

An employer shall advance the class or course and examination fees payable to the technical institution by an apprentice who is required to, or who in terms of sub-clause (g) of clause 4 elects to, attend any classes or follow correspondence courses or enter for any examination, to the technical institution concerned and may deduct the full amount advanced, from the wages of an apprentice in equal weekly instalments not exceeding R1.50 per week during the calendar year or the balance of the calendar year in respect of which the advance was made, as the case may be; provided that—

(i) if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and,

het en, behoudens gemagtigde afwesigheid, beide in sy eie tyd en gedurende gewone werkure minstens 90 persent van die moontlike getal klasse bygewoon het of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, minstens 90 persent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar voltooi het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde afgetrek is, deur die werkgever aan die vakleerling terugbetaal moet word;

- (ii) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamenvak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamenvak van sy besoldiging afgetrek is, deur die werkgever aan die vakleerling terugbetaal moet word.

6. AMBAGTOETSE.

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy tydperk van vakleerlingskap 'n kwalifiserende ambagstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat die onderwyskwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld. 'n Verdere vrywillige toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap bepaal word.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap.	Toets mag vrywillig afgelê word.	
	In ambagte wat vyf jaar opleiding vereis.	In ambagte wat vier jaar opleiding vereis.
GROEP I. (a) St. IX- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een vak waarin daar geslaag is (b) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat <i>sonder</i> Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is (c) Nasionale Senior Sertifikaat (nietegnies) <i>sonder</i> Wiskunde as 'n vak waarin daar geslaag is	Na 4½ jaar	Na 3½ jaar.
GROEP II. (a) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat, met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is (b) Nasionale Senior Sertifikaat (nietegnies) (Matrikulasievystelling), met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is (c) Ambagsteorie waarin daar op die peil van Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is	Na vier jaar	Na 3¼ jaar.
GROEP III. (a) Nasionale Ambagskoolsertifikaat... (b) Nasionale Junior Sertifikaat (Tegnies), met Werkwinkelpraktyk as een van die vakke waarin geslaag is (c) Nasionale Tegniese Sertifikaat (Deel II) (d) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) <i>sonder</i> Werkwinkelpraktyk as een van die vakke waarin daar geslaag is	Na 3½ jaar	Na 3 jaar.
GROEP IV. (a) Nasionale Tegniese Sertifikaat (Deel III) (b) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktyk as een van die vakke waarin daar geslaag is (c) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) <i>sonder</i> Werkwinkelpraktyk as een van die vakke waarin daar geslaag is	Na 3 jaar	Na 2½ jaar.
GROEP V. (a) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie), met Werkwinkelpraktyk as een van die vakke waarin daar geslaag is	Na 2½ jaar	Na 2 jaar.

subject to authorised absences, attended both in his own time and during ordinary working hours at least 90 per cent of the possible number of classes, or in the case of a correspondence course satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers, during that calendar year the sum deducted in respect of class or course fees shall be refunded to the apprentice by the employer;

- (ii) if an apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of the examination subject, shall be refunded to the apprentice by the employer.

6. TRADE TESTS.

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Department of Labour and of Education, Arts and Science, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of Education, Arts and Science.

Educational Qualifications attained prior to or during Apprenticeship.	Test may be taken voluntarily.	
	In five Year Trades.	In four Year Trades.
GROUP I. (a) Std. IX or equivalent certificate with mathematics as one subject of success (b) Matric or equivalent certificate <i>without</i> Mathematics as one subject of success (c) National Senior Certificate (non-technical) <i>without</i> Mathematics as one subject of success	After 4½ years	After 3½ years
GROUP II. (a) Matric or equivalent certificate with mathematics as one subject of success (b) National Senior Certificate, non-technical (Matric exemption), with mathematics as one subject of success (c) Trade Theory pass at Technical Certificate Part II level	After 4 years	After 3¼ years
GROUP III. (a) National Trade School Certificate... (b) National Junior Certificate (Technical), with workshop practice as one subject of success (c) National Technical Certificate (Part II) (d) National Intermediate Certificate (Technology) <i>without</i> workshop practice as one subject of success	After 3½ years	After 3 years
GROUP IV. (a) National Technical Certificate (Part III) (b) National Intermediate Certificate (Technology) with workshop practice as one subject of success (c) National Senior Certificate (Technology) <i>without</i> workshop practice as one subject of success	After 3 years	After 2½ years.
GROUP V. (a) National Senior Certificate (Technology) with workshop practice as one subject of success	After 2½ years	After 2 years.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende poging om in 'n kwalifiserende ambagstoets te slaag wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n kwalifiserende ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk met die doel om 'n kwalifiserende ambagstoets ingevolge subklousule (a) en (b) van hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

Kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel sestiende van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, word alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenoemde voorneme het, versoek om die besware binne 30 dae na die datum van publikasie hiervan skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof en Verwante Nywerhede, Posbus 4560, Johannesburg.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 476.] [26 Maart 1964.

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vier-en-dertig van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953 (Wet No. 48 van 1953), met ingang van die datum van publikasie hiervan—

- (a) die regulasies wat gepubliseer is by Goewermementskennisgewing No. 818 van 30 April 1954, soos gewysig by Goewermementskennisgewing No. 1221 van 25 Junie 1954, te herroep, en

- (b) onderstaande regulasies uit te vaardig:—

REGULASIES.

1. ALGEMEEN.

(1) In hierdie regulasies, tensy dit strydig met die samehang is, beteken „Wet” die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953; „aanhangel” ’n aanhangsel van hierdie regulasies en het alle uitdrukkings waaraan daar in die Wet ’n betekenis geheg is, dieselfde betekenis waar dit in hierdie regulasies gebesig word.

(2) Wanneer die uitdrukking „inspekteur by regulasie bepaal” in die Wet of hierdie regulasies voorkom, beteken dit—

- (a) in die landdrosdistrikte Barberton, Belfast, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Groblersdal, Koster, Letaba (Tzaneen), Lydenburg, Marico (Zeerust), Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pelgrimsrus, Pietersburg, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Sibasa, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Warmbad, Waterberg, Waterval-Boven, Witbank en Witrivier—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Pretoria (Posbus 393);

- (b) in die landdrosdistrikte Alberton, Amersfoort, Balfour, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Delareyville, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Heilbron, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Oberholzer, Parys, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Schweizer-Reneke, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Vrededorp, Wakkerstroom en Wolmaransstad—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Johannesburg (Posbus 4560);

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent attempt at a qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a qualifying trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a qualifying trade test in terms of sub-clauses (a) and (b) of this clause shall not be deemed to be lost time.

In terms of the provisions of sub-section (4) of section sixteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, all interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge the objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days from the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 476.] [26 March 1964.

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased, under the powers vested in him by section thirty-four of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953 (Act No. 48 of 1953), with effect from the date of publication hereof—

- (a) to rescind the regulations published under Government Notice No. 818 of the 30th April, 1954, as amended by Government Notice No. 1221 of the 25th June, 1954, and

- (b) to make the following regulations:—

REGULATIONS.

1. GENERAL.

(1) In these regulations, unless inconsistent with the context, “Act” means the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953; “annexure” means an annexure to these regulations; and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have the same meaning when used in these regulations.

(2) Whenever the expression “inspector defined by regulation” occurs in the Act or these regulations, it means—

- (a) in the Magisterial Districts of Barberton, Belfast, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Groblersdal, Koster, Letaba (Tzaneen), Lydenburg, Marico (Zeerust), Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Sibasa, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Warmbaths, Waterberg, Waterval-Boven, White River and Witbank—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Pretoria (P.O. Box 393);

- (b) in the Magisterial Districts of Alberton, Amersfoort, Balfour, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Delareyville, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Heilbron, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Oberholzer, Parys, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Schweizer-Reneke, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Vrededorp, Wakkerstroom and Wolmaransstad—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Johannesburg (P.O. Box 4560);

(c) in die Provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu—die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Durban (Posbus 940);

(d) in die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Keiskammahoek, Kentani, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mount Fletcher, Mount Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Oos-Londen, Peddie, Port St. Johns, Queenstown, Qumbu, St. Marks (Confimvaba), Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga (Cala)—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Oos-Londen (Posbus 312);

(e) in die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Kirkwood, Maraisburg, Middelburg (Kaa), Murraysburg, Noupoot, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Kaa), Somerset-Oos, Steynsburg, Steytlerville, Uitenhage, Venterstad en Willowmore—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Port Elizabeth (Privaatsak 6027);

(f) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Fraserburg, Heidelberg (Kaa), Hopefield, Ladismith (Kaa), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kaapstad (Posbus 872);

(g) in die landdrosdistrikte Calitzdorp, George, Joubertina, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal en Uniondale—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, George (Posbus 253);

(h) in die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Heilbron, Parys, Sasolburg en Vredefort—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Bloemfontein (Posbus 522);

(i) in die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Philipstown, Postmasburg, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton—

die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kimberley.

2. INWINNING VAN INLIGTING DEUR DIE LOONRAAD.

(1) 'n Dagvaarding om voor die Loonraad te verskyn moet in die vorm van Aanhangsel ND. 1. wees.

(2) Enige sodanige dagvaarding kan aan die persoon wat gedagvaar moet word, beteken word—

(a) deur 'n kopie daarvan aan hom af te lewer; of

(b) deur 'n kopie daarvan by sy woon- of besigheids- of werkplek te laat by 'n persoon wat blykbaar minstens sestiën jaar oud is en blykbaar daar woon of werksaam is; of

(c) deur dit per geregistreerde pos te stuur in 'n kovert waarop sy naam en adres verskyn, en sodanige adres mag sy woon- of besigheids- of werkplek of posbusnommer wees.

(3) 'n Dagvaarding kan beteken word deur enigiemand wat daartoe gemagtig is deur die lid van die Loonraad of die amptenaar wat dit onderteken het.

(c) in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu—the Divisional Inspector, Department of Labour, Durban (P.O. Box 940);

(d) in the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Keiskammahoek, Kentani, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mount Fletcher, Mount Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Peddie, Port St. Johns, Queenstown, Qumbu, St. Marks (Confimvaba), Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga (Cala)—

the Divisional Inspector, Department of Labour, East London (P.O. Box 312);

(e) in the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Kirkwood, Maraisburg, Middelburg (Cape), Murraysburg, Noupoot, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Cape), Somerset East, Steynsburg, Steytlerville, Uitenhage, Venterstad and Willowmore—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Port Elizabeth (Private Bag 6027);

(f) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, The Cape, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Fraserburg, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith (Cape), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Cape Town (P.O. Box 872);

(g) in the Magisterial Districts of Calitzdorp, George, Joubertina, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale—

the Divisional Inspector, Department of Labour, George (P.O. Box 253);

(h) in the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Heilbron, Parys, Sasolburg and Vredefort—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Bloemfontein (P.O. Box 522);

(i) in the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Philipstown, Postmasburg, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton—

the Divisional Inspector, Department of Labour, Kimberley.

2. COLLECTING OF INFORMATION BY THE WAGE BOARD.

(1) A summons to appear before the Wage Board shall be in the form of Annexure ND. 1.

(2) Any such summons may be served on the person to be summoned—

(a) by delivering a copy thereof to him; or

(b) by leaving a copy thereof at his place of abode or business or employment with some person apparently not less than sixteen years of age and apparently residing or employed there; or

(c) by dispatching it by registered post in an envelope on which his name and his address appear, which address may be his place of abode or business or employment or his post office box number.

(3) The service of any such summons may be effected by any person authorised thereto by the member of the Wage Board or the officer who has signed it.

(4) Wanneer 'n getuie wat nie voltyds in diens van die Staat is nie, gedagvaar word om voor die Loonraad te verskyn—

(a) kan die Sekretaris van Arbeid na sy goedvinde dié spoorwegorder, bevel of ander opdrag uitreik wat die getuie in staat stel om teenwoordig te wees op die plek waarheen hy gedagvaar is en dié somme geld wat hy mag vasstel, voorskiet aan toelaes of bedrae wat ooreenkomstig hierdie subregulasie aan die getuie betaalbaar is. So 'n spoorwegorder, bevel of ander opdrag moet uitgereik word vir 'n fasiliteit van die tipe of klas wat die getuie na die mening van die Sekretaris van Arbeid vermoedelik sou gebruik het as hy onder daardie bepaalde omstandighede op eie koste gereis het. Wanneer 'n getuie ten opsigte van sodanige reis of 'n gedeelte daarvan, nie ooreenkomstig 'n spoorwegorder, bevel of opdrag wat aan hom uitgereik is, reis nie of van 'n ander soort of klas fasiliteit gebruik maak as dié wat daarin genoem is of nalaat om gebruik daarvan te maak, moet daar aan hom ten opsigte van reiskoste vir sodanige reis of sodanige gedeelte daarvan die bedrag terugbetaal word wat, volgens sodanige spoorwegorder, bevel of opdrag, uit Staatsfondse bestry moet word;

(b) en 'n openbare vervoermiddel nie vir die reis of 'n deel daarvan beskikbaar is nie, is die getuie daartoe geregtig om enige ander vervoermiddel te gebruik, met inbegrip van sy eie, en moet daar aan hom vir sodanige reis of 'n gedeelte daarvan 'n toelae ter bestryding van die koste van sodanige vervoer betaal word teen sewe sent per myl in die geval van 'n motorkar van minder as 16 pk. en agt sent per myl in die geval van 'n motorkar van 16 pk. en meer;

(c) kan hy, as hy geldelike verlies gely het, deur gehoor te gee aan die dagvaarding, 'n bedrag van R4 per dag of die bedrag van die werklike verlies, naamlik die kleinste bedrag of, as hy ander koste moes aangaan, uitgesonderd reiskoste, daaglik R2.50, R1.25 en 75c onderskeidelik in die geval van 'n Blanke, 'n Gekleurde en 'n Naturel, of die werklike koste, naamlik die kleinste bedrag, betaal word.

(5) Vir die toepassing van subregulasie (4) het die uitdrukkings „Blanke”, „Gekleurde” en „Natuur” dieselfde betekenis as dié wat in die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, aan die betrokke uitdrukkings geheg word.

(6) As 'n getuie na die mening van die Sekretaris van Arbeid oor 'n roete gereis het wat meer tyd in beslag geneem het of groter koste meegebring het as wat nodig was, kan die Sekretaris na sy goedvinde die eis vir vervoer- en ander koste of toelaes verminder tot 'n bedrag wat hy onder die omstandighede redelik ag.

(7) Wanneer 'n inspeksie ter plaatse vir die doeleindes van 'n ondersoek haas gehou moet word, moet die okkupeerder van die betrokke perseel, indien hy op daardie tyd op die perseel is, voordat die ondersoek begin, deur 'n lid of die sekretaris van die Loonraad in kennis gestel word van die voorneme om sodanige inspeksie te hou. Indien die okkupeerder nie op die perseel aanwesig is nie, kan die Loonraad onmiddellik met die inspeksie begin, maar sodanige lid of sekretaris moet, indien hy deur 'n persoon aan wie se sorg die perseel toevertrou is, gevra word waarom hy op die perseel teenwoordig is, so 'n persoon daaromtrent inlig.

(8) Wanneer daar 'n vraag in verband met prosedure ontstaan, moet sodanige vraag deur die Voorsitter van die Loonraad beslis word.

3. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS.

(1) Die skriftelike verklaring wat werkgewers ingevolge paragrawe (a) en (b) van artikel vyf-en-twintig (1) van die Wet moet verskaf, moet onderskeidelik in die vorm van Aanhangsel ND. 2 en ND. 3 wees.

(2) 'n Registrasiesertifikaat wat ooreenkomstig artikel vyf-en-twintig (2) van die Wet aan 'n werkgewer uitgereik word, moet in die vorm van Aanhangsel ND. 4 wees.

(4) Whenever a witness who is not in full-time employment of the State is summoned to appear before the Wage Board—

(a) the Secretary for Labour may, in his discretion, issue such rail-warrant, order or other instruction as will enable the witness to attend at the place to which he has been summoned and advance such sums towards the allowances or amounts payable to such witness in terms of this sub-regulation as he may decide. Such rail-warrant, order or other instruction shall be issued for a facility of the type or class which, in the opinion of the Secretary for Labour, the witness would presumably have used had he been travelling under those particular circumstances at his own expense. Whenever, in respect of such journey or any portion thereof, any witness does not travel in accordance with any rail-warrant, order, or instruction issued to him or uses any type of class of facility other than that specified therein or fails to take advantage thereof, he shall be refunded in respect of travelling expenses for such journey or such portion thereof, the amount which, according to such rail-warrant, order or instruction, is to be defrayed from public funds;

(b) and a public conveyance is not available for the journey or any portion thereof, the witness shall be entitled to use any other means of transport, including his own, and shall be paid an allowance towards the cost of such transport at the rate of seven cents per mile in the case of a motor car of under 16 hp. and eight cents per mile in the case of a motor car of 16 hp. and over, for such journey or portion thereof;

(c) he may, if he has suffered any pecuniary loss by reason of his response to the summons, be paid an amount of R4 per day or the amount of the actual loss, whichever is the lesser, or if he has been put to any other expenses, excluding travelling expenses, be paid at a daily rate of R2.50, R1.25 and 75 cents in the case of a White person, a Coloured person and a Native, respectively, or the actual expenses, whichever is the lesser amount.

(5) For the purposes of sub-regulation (4) the expressions “White person”, “Coloured person” and “Native” shall have the same meanings as those assigned to the expressions concerned in the Industrial Conciliation Act, 1956.

(6) If in the opinion of the Secretary for Labour a witness has travelled by a route occupying a longer time or involving greater expense than was necessary, the Secretary may in his discretion reduce the claim for transport and other expenses or allowances to an amount which he considers reasonable in the circumstances.

(7) Whenever for the purposes of an investigation an inspection *in loco* is about to be held, the occupier of the premises concerned shall, if he is upon the said premises at the time, be informed by a member of or the secretary to the Wage Board before the inspection is commenced, of the intention to hold such inspection. If the occupier is not upon the premises the Wage Board may forthwith proceed with such inspection but such member or secretary shall, if asked by any person in charge of the premises for the reason of his presence upon the premises, inform such person thereof.

(8) Whenever any question of procedure arises such question shall be decided by the Chairman of the Wage Board.

3. REGISTRATION OF EMPLOYERS.

(1) The written statements to be furnished by employers under paragraphs (a) and (b) of section twenty-five (1) of the Act, shall be in the form of Annexures ND. 2 and ND. 3, respectively.

(2) A certificate of registration issued to an employer in terms of section twenty-five (2) of the Act shall be in the form of Annexure ND. 4.

(3) 'n Werkgewer aan wie 'n registrasiesertifikaat ooreenkomstig artikel vyf-en-twintig (2) van die Wet uitgereik is, moet, indien die sertifikaat nie ingetrek is nie, op aanvraag en by aanbidding aan die inspekteur by regulasie bepaal, van inkomsteseëls ter waarde van vyftig sent, deur sodanige inspekteur van 'n gesertifiseerde afskrif daarvan voorsien word. Die inkomsteseëls moet op die gesertifiseerde afskrif geplak en deur genoemde inspekteur gerojêer word.

4. REGISTERS WAT GEHOÛ EN KENNISGEWINGS WAT OPGEPLAK MOET WORD.

(1) Die registers wat 'n werkgewer ingevolge artikel ses-en-twintig van die Wet moet hou, moet in die vorm van Aanhangsel ND. 5 wees.

(2) Die registers in hierdie regulasie bedoel, moet met ink of in tikskrif en in leesbare letters bygehou word op materiaal van 'n duursame aard.

(3) Die kennisgewings wat 'n werkgewer ingevolge artikel sewe-en-twintig van die Wet moet opplak, moet in die vorm van Aanhangsel ND. 6, ND. 7, ND. 8 en ND. 9 wees.

5. KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN NYWERHEIDSOFF-VERSOENINGSRAAD OM DIENSVORWAARDES IN NYWERHEDE WAARIN NATURELLE WERKSAAM IS, TE BEPAAL.

Die kennisgewing wat die sekretaris van 'n nywerheidsraad of die inspekteur by regulasies bepaal, ingevolge artikel nege (1) en (5) moet uitreik, moet onderskeidelik in die vorm van Aanhangsel ND. 10 en ND. 11 wees.

AANHANGSEL ND. 1.

[Regulasie 2 (1).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

DAGVAARDING.

[Uitgereik ingevolge die bepalings van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953.]

Aan _____ } Naam en adres van getuie.

Hierby word van u vereis om persoonlik voor die Loonraad te _____

_____ (plek.)
op _____ om _____ uur _____ m., en op enige daaropvolgende dag waartoe die verrigtings of ondersoek verdaag mag word, te verskyn om getuie af te lê betreffende _____ en om die boeke, dokumente en/of dinge genoem in onderstaande lys, saam te bring en aan die Loonraad voor te lê:—

Lys van boeke, dokumente of dinge wat voorgelê moet word:—

1. _____
2. _____
3. _____

Gegee onder my hand te _____ op hede
die _____ dag van _____ 19 _____

†Lid van die Loonraad/Amp-
naar daartoe gelas ingevolge
artikel twaalf (4).

* Meld in verband waarmee die getuie getuie afleë,
† Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL ND. 2.

[Regulasie 3 (1).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

VERKLARING OOREENKOMSTIG ARTIKEL VYF-EN-TWINTIG (1) (a).

L.W.—Die inligting wat op hierdie vorm verstrekk moet word, moet beperk word tot slegs die werksaamhede van die sakeonderneming binne die gebied van die inspekteur by regulasie bepaal, aan wie die vorm gerig word [Kyk regulasie 1 (2)].

(3) Any employer to whom a certificate of registration has been issued under section twenty-five (2) of the Act shall, if such certificate has not been cancelled, on application and on tendering revenue stamps to the value of fifty cents to the inspector defined by regulation, be furnished by such inspector with a certified copy thereof. The revenue stamps shall be affixed to the certified copy and cancelled by the said inspector.

4. RECORDS TO BE KEPT AND NOTICES TO BE POSTED.

(1) The records which an employer is required to keep in terms of section twenty-six of the Act shall be in the form of Annexure ND. 5.

(2) The records referred to in this regulation shall be kept in ink or in typescript and in legible characters on material of a durable nature.

(3) The notices to be posted by an employer in terms of section twenty-seven of the Act shall be in the form of Annexures ND. 6, ND. 7, ND. 8 and ND. 9.

5. NOTICE OF MEETING OF INDUSTRIAL COUNCIL OR CONCILIATION BOARD TO DETERMINE CONDITIONS OF EMPLOYMENT IN INDUSTRIES IN WHICH NATIVES ARE EMPLOYED.

The notice to be furnished by the secretary of an industrial council or the inspector defined by regulation in terms of section nine (1) and (5) shall be in the form of Annexures ND. 10 and ND. 11, respectively.

ANNEXURE ND. 1.

[Regulation 2 (1).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953

SUMMONS

[Issued under the provisions of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953.]

To _____ Name and address of
witness _____

You are hereby required to appear in person before the Wage Board at _____ or
(Place).

(Date) _____ at the hour of _____
and on any subsequent day to which the proceedings or investigation may be postponed to give evidence respecting*
and to bring with you and then produce to the Wage Board the books documents and/or things specified in the list hereunder:—

List of books, documents or things to be produced—

1. _____
2. _____
3. _____

Given under my hand at _____ this
day of _____ 19 _____

†Member of the Wage Board/
Officer directed in terms of
Section 12 (4).

*Specify in what connection witness is required to give evidence
†Delete whichever is inapplicable.

ANNEXURE ND. 2.

[Regulation 3 (1).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953

STATEMENT IN TERMS OF SECTION TWENTY-FIVE (1) (a)

N.B.—The information to be submitted on this form is to be limited only to the activities of the business within the area of the inspector defined by regulation to whom the form is addressed (vide Regulation 1 (2)).

Die Afdelingsinspekteur,
Departement van Arbeid,
Posbus/Privaatsak.

Meneer,

Ooreenkomstig artikel vyf-en-twintig (1) (a) van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953, verstrek ek hierby aan u onderstaande besonderhede in verband met hierdie sakeonderneming:—

1. Naam waaronder saak gedryf word
2. Adres van hoofkantoor in die Republiek
3. Adres(se) waar saak gedryf word
4. Aard van sakeonderneming
5. Die order van toepassing op hierdie sakeonderneming, is
6. Beskrywing van bestuur, met vermelding van name en adresse:

*Beskrywing. Naam voluit. Adres voluit.

Eienaar.....
Vennote (In die geval van 'n vennootskap)

Direkteure (In die geval van 'n maatskappy)

Bestuurders.....

Sekretaris

- *7. Onderstaande inligting word verstrek in verband met die adresse waar sake gedoen word en die getal persone in diens by elke adres:—

Adres.	Blankes.		Gekleurdes.		Asiate.		Naturelle.	
	Mans.	Vroue.	Mans.	Vroue.	Mans.	Vroue.	Mans.	Vroue.

Die uwe,

Handtekening van werkgewer of persoon deur hom gemagtig.

* Skrap opskrifte wat nie van toepassing is nie. Indien ruimte onvoldoende is, heg aanvullende verklaring aan.

AANHANGSEL ND. 3.
[Regulasie 3 (1).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

VERKLARING OOREENKOMSTIG ARTIKEL
VYF-EN TWINTIG (1) (b).

VERANDERING IN BESONDERHEDE.

Die Afdelingsinspekteur,
Departement van Arbeid,
Posbus/Privaatsak.

Meneer,

Ooreenkomstig artikel vyf-en-twintig 1 (b) van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953, moet ek u in kennis stel van onderstaande veranderinge in die besonderhede vervat in die verklaring(s) wat vroeër ingevolge artikel vyf-en-twintig (1) (a) aan u verstrek is en ten opsigte waarvan registrasiesertifikaat No. aan my uitgereik is.

1. Naam waaronder saak gedryf word
2. Adres van hoofkantoor in die Republiek
3. Adres(se) waar saak gedryf word
4. Aard van sakeonderneming
5. Die order van toepassing op hierdie sakeonderneming, is
6. Beskrywing van bestuur met vermelding van name en adresse:

*Beskrywing. Naam voluit. Adres voluit.

Eienaar.....
Vennote (In die geval van 'n vennootskap)

Direkteure (In die geval van 'n maatskappy)

The Divisional Inspector,
Department of Labour,
P.O. Box/Private Bag

Sir,

In terms of section twenty-five (1) (a) of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, I hereby furnish you with the following particulars in connection with this business:—

1. Name under which business is carried on
2. Address of Head Office in the Republic
3. Address(es) at which business is carried on
4. Nature of business
5. The Order applicable to this business is

6. Description, names and addresses of management:—

*Description.	Full Name.	Full Address.
Proprietor.....		
Partners (In the case of partnership).....		
Directors. (In the case of a company)		
Managers.....		
Secretary.....		

- *7. The following information is furnished regarding the addresses at which business is carried on and the number of persons employed at each address:—

Address.	White.		Coloured.		Asiatic.		Natives.	
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.

Yours faithfully,

Signature of Employer or Person
Authorized by him.

*Delete headings not applicable. If space is insufficient, attach supplementary statement.

ANNEXURE ND. 3.
[Regulation 3 (1).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

STATEMENT IN TERMS OF SECTION TWENTY-FIVE (1) (b).

CHANGE IN PARTICULARS.

The Divisional Inspector,
Department of Labour,
P.O. Box/Private Bag

Sir,

In terms of section twenty-five (1) (b) of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, I have to advise you of the following changes in the particulars contained in the statement(s) I previously furnished to you under section twenty-five (1) (a) and in respect of which certificate of registration No. was issued to me.

1. Name under which business is carried on
2. Address of Head Office in the Republic
3. Address(es) at which business is carried on
4. Nature of business
5. The Order applicable to this business is

6. Description, names and addresses of management:—

*Description.	Full Name.	Full Address.
Proprietor.....		
Partners. (In case of partnership)		
Directors. (In case of a company).....		

Bestuurders.....
Sekretaris.....

Ander veranderings. (Vermeld volledige besonderhede in die geval van sekwestrasie, likwidasie, oordrag of afstanddoening of verkryging of aanvang van ander sakeonderneming).

Die uwe,

Handtekening van werkgewer of
persoon deur hom gemagtig.

AANHANGSEL ND. 4.
[Regulasie 3 (2).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE VAN WERKGEWER
OOREENKOMSTIG ARTIKEL VYF-EN-TWINTIG (2).

Ek sertifiseer hierby ooreenkomstig artikel vyf-en-twintig (2) van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953, dat

(naam en adres van werkgewer. Indien werkgewer takkantore het, vul adres van hoofkantoor in) wat sake doen onder die naam

geregistreer is as 'n werkgewer in die

(onderneming, nywerheid, bedryf of beroep) in die

(gebied of gebiede).

Afdelingsinspekteur, Departement
van Arbeid.

Nommer van Sertifikaat.....

Plek.....

Datum.....

L.W.—In die geval van sekwestrasie, likwidasie, afstanddoening van sakeonderneming, oordrag, aanvang van addisionele onderneming of verandering van soort sakeonderneming of in die adres, eienaar of bestuur moet die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, ingevolge artikel vyf-en-twintig (1) (b) van die Wet binne veertien dae in kennis gestel word van die verandering.

AANHANGSEL ND. 5.
[Regulasie 4 (1).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

REGISTER WAT DEUR WERKGEWER GEHOU MOET WORD.

Week geëindig.....19.....

I. Meld skofte gewerk in inrigting:—

Skof (a).....m. tot.....m. Skof (b).....m. tot.....m.

Skof (c).....m. tot.....m. (Indien slegs een skof per dag gewerk word, meld die gewone aanvangs- en shu-
tingsuur vir die werk, nl.....vm. tot.....nm.)

II. Besonderhede van persone in diens:—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Identifikasienommer van werker (as hy een het).	Volle naam.	Beroep.	Ras (Blanke, Gekleurde, Asiaat of Naturel).	Meld ouderdom indien onder 21, anders meld „volwasse”.	Geslag.	Gewone tyd gewerk (in ure en breuke daarvan). Meld (a), (b) of (c) na die getal ure volgens die skofte gewerk—kyk paragraaf 1.	Totaal van gewone tyd vir week, d.w.s. uitgesonderd oortyd.	Meld of werksaam volgens tyd- of stukwerk- of aansporingsbonus-werkgrondslag.	Indien tydwerker, meld gewone loon per uur, per dag, per week of per maand.	Indien stukwerker of aansporingsbonuswerker, meld wetlike minimum bedrag weekliks betaalbaar.	Bedrag verskuldig vir gewone tyd gewerk.	Oortyd gewerk. (In ure en breuke daarvan.) (Meld dag van die week.)	Totale oortydwerk vir week (ure).	Bedrag verskuldig vir oortyd gewerk.	Bedrag van lewenskostetoelae verskuldig.	Bedrag verskuldig t.o.v. enige ander toelae (Meld soort toelae).	Gemagtigde aftrekkings.	Totale bedrag verskuldig.	Opmerkings— (a) Indien daar korttyd gewerk is, meld as rede of „Afwesigheid van werknemer” of „Korttyd vereis deur werkgewer”. (b) Indien geen skofte (a), (b) of (c) gewerk word nie, meld ure gewerk in elke geval. (c) Indien ander voordele ontvang is, bv. etes of huisvesting, meld aard en waarde daarvan.
						Son. Maan. Dins. Woens. Don. Vry. Sat.					R. c	Son. Maan. Dins. Woens. Don. Vry. Sat.		R. c	R. c	R. c	R. c	R. c	

L.W.—Hierdie register moet bewaar word vir 'n tydperk van drie jaar nadat die opgetekende gebeurtenisse plaasgevind het en moet te alle tye binne daardie tydperk vir inspeksie beskikbaar wees. [Kyk artikel ses-en-twintig (3) van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953.]

Managers.....

Secretary.....

Other changes. (In the event of sequestration, winding up, transfer, or abandonment or acquisition or commencement of other business, give full particulars.)

Yours faithfully,

Signature of Employer or Person
Authorised by him.

ANNEXURE ND. 4.
[Regulation 3 (2).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF EMPLOYER IN TERMS
OF SECTION TWENTY-FIVE (2).

I hereby certify in terms of section twenty-five (2) of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, that

(Name and address of employer. If employer has branches, insert Head Office address.)

carrying on business under the style of

has been registered as an employer in the

(Undertaking, industry, trade or occupation.)

in the

(Area or areas.)

Divisional Inspector, Department
of Labour.

Number of certificate.....

Place.....

Date.....

N.B.—In the event of sequestration, winding up, abandonment of business, transfer, commencement of additional business or change in the class of business, address, ownership or management, such change must be notified to the Divisional Inspector, Department of Labour, within fourteen days in terms of section twenty-five (1) (b) of the Act.

ANNEXURE ND. 5.
[Regulation 4 (1).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

RECORDS TO BE KEPT BY EMPLOYER.

Week Ended _____ 19__

I. State shifts worked in establishment:—

Shift (a) _____ m. to _____ m. Shift (b) _____ m. to _____ m. Shift (c) _____ m.
to _____ m. (If only one shift per day worked, state the ordinary hours of commencing and ceasing work, viz. _____ a.m.
p.m.)

II. Particulars in respect of persons employed:—

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
Identity Number of Worker (if any).	Name in Full.	Occupation.	Race (European, Coloured, Asiatic or Native).	Specify Age if under 21, otherwise state "adult".	Sex.	Ordinary Time worked. (In hours and fractions thereof). State (a), (b) or (c) after the number of hours according to the shifts worked vide paragraph I.	Total ordinary time for week, i.e. excluding overtime.	State whether employed on time work piecework or incentive bonus work.	If time worker, state ordinary wages per hour, per day, per week or per month.	If pieceworker or incentive bonus worker, state legal minimum amount payable per week.	Amount due for ordinary time worked.	Overtime worked (In hours and fractions thereof). (Insert day of week.)	Total of overtime for week (Hours).	Amount due for overtime worked.	Amount of cost of living allowance due.	Amount due in respect of any other allowances. (Specify kind of allowance).	Authorised deductions.	Total amount due.	Remarks:— (a) If short-time worked, specify reason as either "Absence of Employee" or "Short-time required by employer". (b) If not working shifts (a), (b) or (c), state hours worked in each case. (c) If in receipt of other benefits, e.g. lodging or food, state nature and value thereof.
					Sun. Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat.						R c	Sun. Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat.		R c	R c	R c	R c	R c	

N.B.—These records shall be retained for a period of three years subsequent to the occurrence of the events recorded; must be available for inspection at any time within that period. (See section *twenty-six* (3) of the Native Labour Settlement of Disputes Act, 1953).

AANHANGSEL ND. 6.
[Regulasie 4 (3).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL SEWE-EN-TWINTIG (1) (a).

Die aandag word gevestig op onderstaande opsomming van sekere artikels van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953:—

- Artikels 3 en 4... In hierdie artikels word voorsiening gemaak vir die instelling van 'n Sentrale Naturelle-arbeidsraad en streekskomitees vir naturelle-arbeid om die belange van naturelle met betrekking tot hul diens te bevorder en om hulp te verleen met die beslegting van geskille in verband met naturelle-arbeid.
- Artikel 7..... Voorsiening is gemaak vir die instelling van werkekomitees in inrigtings wat minstens 20 werknemers in diens het indien die werknemers dit verlang, en om skakelde deur hulle te laat benoem om met die streekskomitees vir naturelle-arbeid in voeling te bly.
- Artikel 8..... Naturelle-arbeidsamptenare kan deur die Minister aangestel word om hulself op hoogte van sake te hou met betrekking tot die wense, strewe en behoeftes van werknemers; om in voeling met Afdelingsinspekteurs en Bantoesakekommissarisse te bly; indien aldus aangestel, om as voorsitters van die streekskomitees vir naturelle-arbeid te dien; en te poog om geskille in samewerking met streekskomitees vir naturelle-arbeid, die Sentrale Naturelle-arbeidsraad en ander beamptes, wat in sodanige geskille betrokke is, te voorkom of te besleg.

ANNEXURE ND 6.
[Regulation 4 (3).]NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.
NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (a).

Attention is drawn to the following summaries of certain sections of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953:—

- Sections 3 and 4..... In these sections provision is made for the establishment of a Central Native Labour Board and Regional Native Labour Committees to further the interests of Natives in relation to their employment and to assist in the settlement of Native labour disputes.
- Section 7..... Provision has been made for the establishment of works committees in establishments employing not less than 20 employees where the employees so desire and for their appointing "liaison members" to maintain contact with the Regional Native Labour Committee.
- Section 8..... Native Labour Officers may be appointed by the Minister to acquaint themselves with the wishes, aspirations and requirements of employees; to maintain contact with Divisional Inspectors of Labour and Bantu Affairs Commissioners; where so appointed to be chairmen of the Regional Native Labour Committees; and to endeavour to prevent or settle any disputes in collaboration with the Regional Native Labour Committee, the Central Native Labour Board and other officials concerned with such disputes.

- Artikel 11..... Indien 'n beslegting van 'n geskil nie verkry word nie, en die Sentrale Naturelle-arbeidsraad dit aanbeveel, word die geskil na die Loonraad vir 'n aanbeveling in verband met die saak verwys, waaraan uitvoering gegee word as die Minister dit 'n order maak.
- Artikel 15 (1)..... Dit is 'n misdryf as enige persoon hetsy werkgewer of werknemer, 'n order of vrystelling oortree of versuim om uitvoering daaraan te gee. (Maksimum boete R200 of een jaar gevangenisstraf of albei, tensy onderbetaling in die geval van 'n werkgewer R200 oorskry, wanneer die boete verhoog mag word.)
- Artikels 16 en 17. Indien die werknemer kragtens 'n order of vrystelling te min betaal is, kan die hof na goeddunke 'n bevel uitreik dat die onderbetaalde bedrag aan die werknemer betaal of in die Gekonsolideerde Inkomstefonds gestort moet word. Die werknemer is slegs geregtig op die hele onderbetaalde bedrag indien hy nie toegestem het om laer lone as die voorgeskrewe te aanvaar nie of, indien hy aldus toegestem het, as hy onbekend was met sy regte kragtens die betrokke order of vrystelling. Onder ander omstandighede kan die hof 'n geringer bedrag toeken.
- Artikel 18..... Stakings en uitsluitings word verbied.
- Artikel 19..... 'n Inspekteur mag, sonder vooraf kennis te gee, enige perseel binnetree, enigeën onder-vra, enige boeke of geskrifte opeis en daaruit uittreksels haal of afskrifte daarvan maak. 'n Werkgewer of persoon in sy diens moet geriewe verskaf, soos deur die inspekteur verlang, vir die uitvoering van sy ondersoek. Die inspekteur kan 'n tolk of ander assistent meeneem.
- Enige persoon wat weier om vrae te beantwoord wat die inspekteur aan hom stel, of versuim om uitvoering te gee aan die inspekteur se vereistes of 'n inspekteur dwarsboom in die uitoefening van sy pligte, is skuldig aan 'n misdryf. (Maksimum boete R100 of ses maande gevangenisstraf of albei.)
- Artikel 23..... Die bepalings van 'n order of vrystelling kan nie by wyse van 'n ooreenkoms gewysig of ter syde gestel word nie. Geen werkgewer kan 'n werknemer verplig of toelaat om enige besoldiging wat kragtens 'n order, vrystelling of hofbevel betaal is, aan hom terug te betaal nie. In die geval van 'n werkgewer is dit 'n misdryf om 'n werknemer te verplig of toe te laat om 'n bewys daarvoor te gee of andersins voor te gee dat hy meer by wyse van besoldiging ontvang het as wat werklik die geval was. (Maksimum boete R100 of ses maande gevangenisstraf of albei.)
- Artikel 24..... In die geval van 'n werkgewer is dit 'n misdryf om 'n werknemer te ontslaan of die diensvoorwaardes tot nadeel van laasgenoemde te verander om rede van die feit dat so 'n werknemer inligting verstrek het wat hy kragtens die Wet verplig is om te verstrek, of wat betrekking het op sy diensvoorwaardes; die vereistes van die inspekteur nagekom het; getuienis voor 'n geregshof afgeleë het; geweier of versuim het om besoldiging terug te betaal of om 'n valse bewys te verskaf; of deelgeneem het aan die verkiesing of bestuur van 'n werkekomitee of 'n skakellid was. (Maksimum boete R600 of twee jaar gevangenisstraf of albei en daarbenemens kan die hof die heraanstelling van die werknemer gelas of betaling van vergoeding ten bedrae van R400 of albei.)
- Artikel 26 (4)..... Enige persoon wat 'n valse inskrywing maak in 'n register wat kragtens die Wet gehou moet word, wetende dat dit vals is, is skuldig aan 'n misdryf. (Maksimum boete R100 of ses maande gevangenisstraf of albei.)

AANHANGSEL ND. 7.

[Regulasie 4 (3).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN GESKILLE), 1953.

KENNISGEWING OOREENKOMSTIG ARTIKEL SEWE-ENTWINTIG (1) (b).

Vir algemene inligting word bekendgemaak dat die amptelike adres van die inspekteur by regulasie bepaal soos volg is:—

Die Afdelingsinspekteur,
Departement van Arbeid,

(Meld adres.)

- Section 11..... Where a settlement of a dispute is not effected and the Central Native Labour Board so recommends, the dispute is referred to the Wage Board for a recommendation on the matter which is given effect to by the Minister's making it an "order".
- Section 15 (1)..... It is an offence for any person, whether employer or employee, to contravene or fail to comply with an order or exemption (maximum penalty R200 or one year's imprisonment or both unless in the case of an employer, underpayment exceeds R200 when the fine may be increased).
- Sections 16 and 17.. Where the employee has been underpaid in terms of an order or exemption, the Court has a discretion whether to make an order directing that the amount underpaid be paid to the employee or into the Consolidated Revenue Fund. The employee is only entitled to the whole of the amount underpaid where he did not agree to accept lower wages than those prescribed or, if he did so agree, he was ignorant of his rights under the relative order or exemption. In other circumstances the Court may award a lesser amount.
- Section 18..... Strikes and lock-outs are prohibited.
- Section 19..... An inspector may, without previous notice, enter any premises, question any person, require any books or documents to be produced and take extracts or make copies thereof. Any employer or person employed by him shall furnish facilities, as required by the inspector, for the conducting of his investigation. The inspector may take with him an interpreter or other assistant.
- Any person who refuses to answer questions put to him by the inspector or fails to comply with the inspector's requirements or hinders an inspector in the performance of his functions under the Act is guilty of an offence. (Maximum penalty R100 or imprisonment for a period not exceeding six months or both.)
- Section 23..... The provisions of an order or exemption cannot be varied by agreement or waived. No employer may require or permit any employee to repay to him any remuneration paid under an order, exemption or order of Court. It is an offence for an employer to require or permit an employee to give a receipt for or otherwise represent that he has received more by way of remuneration than he actually received. (Maximum penalty R100 or six months imprisonment or both.)
- Section 24..... It is an offence for an employer to dismiss or alter the conditions of employment of any employee to the disadvantage of the latter, by reason of such employee's having given information that he is required to give by the Act or which relates to his conditions of employment; complied with the requirements of an inspector; given evidence before a court of law; refused or omitted to repay remuneration or to give a false receipt; or participated in the election or operation of a works committee or been a liaison member. (Maximum penalty R600 or two years' imprisonment or both and in addition the court may order the reinstatement of the employee or the payment of compensation up to R400 or both.)
- Section 26 (4)..... Any person who makes any false entry in a record required to be kept under the Act, knowing the same to be false is guilty of an offence. (Maximum fine R100 or six months' imprisonment or both.)

ANNEXURE ND. 7.

[Regulation 4 (3).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (b).

It is notified for general information that the official address of the inspector defined by regulation is:—

The Divisional Inspector,
Department of Labour,
(Insert address)

AANHANGSEL ND. 8.
[Regulasie 4 (3).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN
GESKILLE), 1953.

KENNISGEWING OOREENKOMSTIG ARTIKEL SEWE-EN-
TWINTIG (1) (c).

*Hieronder volg 'n kopie/opsofoming/uittreksel van die bepalings van die order wat tans op hierdie sakeonderneming van toepassing is:—

(Voeg die order, opsommings of uittreksels van die order in wat ingevolge die betrokke order en die Wet op die perseel opgeplak moet wees).

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL ND. 9.
[Regulasie 4 (3).]

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN
GESKILLE), 1953.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL SEWE-EN-TWINTIG
(1) (d).

WANNEER EN WAAR DIE LONE BETAAL WORD.

Betaling van besoldiging aan persone in diens by hierdie onder-
neming geskied by _____ om _____

(Plek.) (Tyd.)

op _____
(Meld dag indien betaling weklíks geskied. Meld datum iedere
maand indien betaling maandelíks geskied.)

Handtekening van werkgewer of
persoon deur hom gemagtig.

AANHANGSEL ND. 10.
(Regulasie 5.)

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN
GESKILLE), 1953.

Nywerheidsraad vir die _____-nywerheid.

(Adres) _____

(Datum) _____

Die Sekretaris,

*Sentrale Naturelle-arbeidsraad,
Streekskomitee vir Naturelle-arbeid,
(Adres) _____

Meneer,

KENNISGEWING VAN VERGADERING WAAROP DIENS-
VOORWAARDES IN DIE NYWERHEID WAARIN
NATURELLE WERKSAAM IS, OORWEEG SAL WORD.

Ingevolge Artikel nege (1) van die Wet op Naturelle-arbeid (Besleg-
ting van Geskille), 1953, stel ek u in kennis dat 'n vergadering van my
Raad gehou sal word by _____

op _____ om _____ m. met die
(Datum.) (Tyd.)

doel om die diensvoorwaardes te bepaal wat ingelyf moet word in 'n
ooreenkoms ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956,
soos gewysig, ten opsigte van die _____
waarin Naturelle in diens is in die gebied waarin sodanige ooreenkoms
bedoel is om van toepassing te wees, nl. die gebied _____

'n Afskrif van die agenda gaan hierby.

Die uwe,

Sekretaris van die Raad.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

† Spesifiseer onderneming, nywerheid, bedryf of beroep.

‡ Meld gebied.

AANHANGSEL ND. 11.
(Regulasie 5.)

WET OP NATURELLE-ARBEID (BESLEGTING VAN
GESKILLE), 1953.

Die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid,
(Adres) _____

(Datum) _____

Die Sekretaris,

*Sentrale Naturelle-arbeidsraad,
Streekskomitee vir Naturelle-arbeid,
(Adres) _____

ANNEXURE ND. 8.
[Regulation 4 (3).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (c).

*Appended is/are a copy/summaries/extracts of the provisions of
the order at present applicable to this business:—

(Insert order, summaries or extracts of the provisions of the order
to be posted on the premises in terms of relative order and the
Act.)

*Delete whichever is inapplicable.

ANNEXURE ND. 9.
[Regulation 4 (3).]

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (d).

TIME AND PLACE OF PAYMENT OF REMUNERATION.

Payment of remuneration to persons employed in this business
will take place at _____ at _____

(Place.) (Time.)

on _____

(Specify the day where payment is made weekly.)

(Specify the date each month where payment is made monthly.)

Signature of Employer or Person
Authorised by him.

ANNEXURE ND. 10.
(Regulation 5.)

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT 1953.

Industrial Council for the _____ Industry,
(Address) _____

(Date) _____

The Secretary,

*Central Native Labour Board,
Regional Native Labour Committee,
(Address) _____

Sir,

NOTICE OF MEETING AT WHICH CONDITIONS OF
EMPLOYMENT IN INDUSTRY IN WHICH NATIVES ARE
EMPLOYED, WILL BE CONSIDERED.

I have to advise you in terms of section nine (1) of the Native
Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, that a meeting of my
Council will be held at _____ on _____

(Place)

at _____

(Date) (Time.)

with a view to determining the conditions of employment to be incor-
porated in an agreement under the Industrial Conciliation Act, 1956,
as amended, in respect of the _____

in which Natives are employed in the area in which such agreement
is intended to apply, namely _____

A copy of the Agenda is attached.

Yours faithfully,

Secretary of the Council.

*Delete whichever is inapplicable.

†Specify undertaking, industry, trade or occupation.

‡Specify area.

ANNEXURE ND. 11.
(Regulation 5.)

NATIVE LABOUR (SETTLEMENT OF DISPUTES) ACT, 1953.

The Divisional Inspector,
Department of Labour,
(Address) _____

(Date) _____

The Secretary,

*Central Native Labour Board
Regional Native Labour Committee,
(Address) _____

**KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN 'N VERSOE-
NINGSRAAD.**

Ingevolge artikel *nege* (5) van die Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953, stel ek u in kennis dat 'n vergadering van 'n versoeningsraad gehou sal word by _____

(Plek.)

op _____ om _____ m. met die _____

(Datum.)

(Tyd.)

doel om diensvoorwaardes te bepaal wat ingelyf moet word in 'n ooreenkoms ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, ten opsigte van die _____ waarin Naturelle in diens is in die gebied waarin sodanige ooreenkoms bedoel is om van toepassing te wees, nl. die gebied _____

Afdelingsinspekteur.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

† Spesifiseer onderneming, nywerheid, bedryf of beroep.

‡ Meld gebied.

NOTICE OF MEETING OF A CONCILIATION BOARD.

I have to advise you in terms of section *nine* (5) of the Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953, that a meeting of a conciliation board will be held at _____

(Place)

on _____ at _____

(Date)

(Time)

with a view to determining conditions of employment to be incorporated in an agreement under the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, in respect of the _____

in which Natives are employed in the area in which such agreement is intended to apply, namely: _____

Divisional Inspector.

*Delete whichever is inapplicable.

†Specify undertaking, industry, trade or occupation.

‡Specify area.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU.

No. R. 477.]

[26 March 1964.

Hierby word bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om met ingang van die eerste dag van April 1964 die uitvoering van—

- (a) die bepalings van die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957), met betrekking tot enige gebou, grond, perseel of gebied wat die onderwerp is van 'n proklamasie wat kragtens artikel *sestien bis*, *twintig*, *een-en-twintig* of *twee-en-twintig* uitgevaardig is of geag word daarkragtens uitgevaardig te wees aan die Minister van Behuising op te dra behalwe vir sover die uitvoering van enige sodanige bepalings kragtens genoemde Wet by die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling berus, en met uitsondering van die bepalings van artikels *vyf-en-twintig*, *vyf-en-twintig bis*, *ses-en-twintig*, *twee-en-dertig*, *drie-en-dertig*, *vier-en-dertig*, *sewe-en-dertig* en *drie-en-veertig bis* van bedoelde Wet; en

- (b) die bepalings van die Wet op die Ontwikkeling van Groepsgebiede, 1955 (Wet No. 69 van 1955), met uitsondering van die bepalings van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet aan die Minister van Behuising op te dra.

VOETNOTA.—Die uitvoering van bogenoemde bepalings, wat nou aan die Minister van Behuising opgedra is, het vroeër by die Minister van Gemeenskapsbou berus.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 478.]

[26 Maart 1964.

**DRANKWET, 1928.—HERROEPING VAN DIE
REGULASIES VIR DIE VERVAARDIGING,
VERKOOP, KOOP EN BESIT VAN GIS.**

Dit het die Staatspresident behaag om sy goedkeuring te heg aan die herroeping met ingang van 1 April 1964 van die regulasies vir die vervaardiging, verkoop, koop en besit van gis, uitgevaardig kragtens subartikel (3) van artikel *honderd drie-en-twintig* van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), en afgekondig by Goewernments-kennisgewing No. R. 10 van 6 Januarie 1961.

**DEPARTMENT OF COMMUNITY
DEVELOPMENT.**

No. R. 477.]

[26 Maart 1964.

It is hereby notified that the State President has been pleased to assign, with effect from the first day of April, 1964, the administration of—

- (a) the provisions of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957), relating to any building, land, premises or area, being the subject of a proclamation promulgated under or deemed to have been promulgated under section *sixteen bis*, *twenty*, *twenty-one* or *twenty-two* to the Minister of Housing save in so far as the administration of any such provisions in terms of the above-mentioned Act vests in the Minister of Bantu Administration and Development and with the exception of the provisions of sections *twenty-five*, *twenty-five bis*, *twenty-six*, *thirty-two*, *thirty-three*, *thirty-four*, *thirty-seven* and *forty-three bis* of the aforementioned Act; and
- (b) the provisions of the Group Areas Development Act, 1955 (Act No. 69 of 1955), with the exception of the provisions of section *thirty-eight* of the said Act to the Minister of Housing.

FOOTNOTE.—The Administration of the above-mentioned provisions now assigned to the Minister of Housing, previously vested in the Minister of Community Development.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 478.]

[26 March 1964.

**LIQUOR ACT, 1928.—REPEAL OF THE REGULA-
TIONS FOR THE MANUFACTURE, SALE,
PURCHASE AND POSSESSION OF YEAST.**

The State President has been pleased to approve the repeal with effect from 1st April, 1964, of the regulations for the manufacture, sale, purchase and possession of yeast, made in terms of sub-section (3) of section *one hundred and twenty-three* of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), and promulgated under Government Notice No. R. 10 of 6th January, 1961.

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 60. Wet op Lugdienste, 1949: Toepassing van Artikel 2 (1) op Sekere Besoekende Vliegtuie	1
R. 70. Drankwysigingswet, 1963: Inwerkingtreding van Sekere Bepalings	1
Departement van Doene en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 441. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/207)	3
R. 442. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/376)	4
R. 443. Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 148) ...	5
R. 444. Doeanewet, 1955: Oplegging van 'n Gewone Dumpingreg (Dump. 149) ...	6
R. 456. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/277)	6
Departement van Vervoer.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 449. Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964 ...	10
R. 468. Wysiging van die Regulasies in Verband met die Eksamens vir Vissermanne, 1960 ...	18
Departement van Volkswelsyn en Pensioene.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 469. Afskaffing van die Rehabilitasiesentrum vir Blanke Mans te Sonderwater, en die Stigting van 'n Toevlug vir Blanke Mans in die plek daarvan	22
Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 467. Voorgestelde Wysiging van Regulasies met Betrekking tot die Registrasie en Verkoop van Misstowwe	22
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 470. Aansteeklike Siektes: Uitsluiting van Patiënte en Kontakte uit Skole en Koshuise	23
Departement van Verdediging.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 471. Wysiging van die Detensiekaserneregulasies ...	24
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 472. Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel- (Slagtary-) nywerheid: Voorgenome Wysiging en Voorskrywing van Leervooraardes	24
R. 473. Verlenging van Pensioenfondsooreenkoms vir die Motornywerheid	27
R. 474. Verlenging van Nasionale Gesondheids-ooreenkoms vir die Motornywerheid ...	28
R. 475. Vakleerlingkomitee vir die Springstof en Verwante Nywerhede: Voorgenome Wysiging en Voorskrywing van Leervooraardes	28
R. 476. Wet op Naturelle-arbeid (Beslegting van Geskille), 1953: Regulasies	32
Departement van Gemeenskapsbou.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 477. Oordrag van Funksies van die Minister van Gemeenskapsbou aan die Minister van Behuising	41
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 478. Drankwet, 1928: Herroeping van die Regulasies aangaande Gis	41

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 60. Air Services Act, 1949: Application of Section 2 (1) to Certain Visiting Aircraft	1
R. 70. Liquor Amendment Act, 1963: Coming into Operation of Certain Provisions ...	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 441. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/207)	3
R. 442. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/376)	4
R. 443. Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 148) ...	5
R. 444. Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 149) ...	6
R. 456. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/277)	6
Department of Transport.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 449. Civil Air Services Regulations, 1964 ...	10
R. 468. Amendments to the Examinations Regulations for Fishermen, 1960	18
Department of Social Welfare and Pensions.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 469. Abolition of the Rehabilitation Centre for White Men at Sonderwater, and the Establishment of a Retreat for White Men instead	22
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 467. Proposed Amendment of Regulations in Connection with the Registration and Sale of Fertilizers	22
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 470. Infectious Diseases: Exclusion of Patients and Contacts from Schools and Hostels ...	23
Department of Defence.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 471. Amendment of the Detention Barracks Regulations	24
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 472. Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee: Proposed Amendment and Prescription of Conditions of Apprenticeship	24
R. 473. Extension of Pension Fund Agreement for the Motor Industry	27
R. 474. Extension of National Health Fund Agreement for the Motor Industry	28
R. 475. Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries: Proposed Amendment and Prescription of Conditions of Apprenticeship	28
R. 476. Native Labour (Settlement of Disputes) Act, 1953: Regulations	32
Department of Community Development.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 477. Transfer of Functions of the Minister of Community Development to the Minister of Housing	41
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 478. Liquor Act, 1928: Repeal of the Regulations Regarding Yeast	41

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is
2½% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbankcertifikate belê word, is die rente **4% per jaar**

R20,000 kan in Spaarbankcertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at
2½% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn **4% per annum**

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeleë word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.